

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 63 (1945)  
**Heft:** 299

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 299

Bern, Freitag 21. Dezember 1945

63. Jahrgang — 63<sup>re</sup> année

Berne, vendredi 21 décembre 1945 N° 299

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gatt. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Règle des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „Le Via économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Herausgabe des Blattes über Weihnachten und Neujahr

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt an folgenden Tagen aus: am 24., 25. und 31. Dezember 1945 sowie am 1. und 2. Januar 1946. Wir bitten unsere Abonnenten, Inserenten und insbesondere die Konkursämter und Gerichte oder Sachwalter, dieser Aenderung gefälligst Rechnung zu tragen. Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen am 26. und 29. Dezember 1945 sowie Donnerstag 3. Januar 1946. Die betreffenden Amtsstellen sind gebeten, bei Einsendung von Manuskripten und bei Festsetzung von Daten hierauf zu achten.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la feuille pendant la période des fêtes

A Noël et Nouvel-An la Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 24, 25 et 31 décembre 1945, ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1946. Nous prions nos abonnés, annonceurs et spécialement les offices des faillites, tribunaux et commissaires de bien vouloir en tenir compte. Les publications des faillites et concordats auront lieu dans les numéros des 26 et 29 décembre 1945 et dans celui du jeudi 3 janvier 1946. Les offices intéressés qui nous feront parvenir des manuscrits pour publication sont priés de se baser sur nos indications pour la fixation des dates de parution.

L'Administration de la feuille.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Staniolfabrik Burgdorf AG., in Burgdorf.  
Terrain-Gesellschaft Aeussere Schützenmatte (AG.), in Basel.  
Société immobilière Charmilles-Pervenches, SA., Genève.  
Compagnie du chemin de fer régional Porrentruy-Bonfol.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr. Traffic de compensation. Ausweis - Situation 30. XI. 45.  
Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im Januar 1946. Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires en janvier 1946. Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di gennaio 1946.  
Verfügung Nr. 4 des EVD betreffend Aufhebung der Gebühren für Interventionen des Eidgenössischen Kriegs-Transport-Amtes und für die Tätigkeit von eidgenössischen Hafenkommisariären. Ordonnance n° 4 du DEP concernant la perception des taxes d'intervention de l'Office de guerre pour les transports et l'activité des commissaires fédéraux stationnés dans les ports. Ordinanza N. 4 del DEP concernente la riscossione di tasse per gli interventi dell'Ufficio di guerra per i trasporti e l'attività dei commissari federali stazionati nei porti.  
Verfügung Nr. 3 des KIAA betreffend Aufhebung der Bewirtschaftung von Natur- und Peddigrohr. Ordonnance n° 3 de l'OGIT concernant l'abolition de la réglementation du jonc naturel et du rotin. Ordinanza N. 3 dell'UGIL concernente l'abrogazione delle norme applicabili alla fornitura, all'acquisto ed alla lavorazione del giunco naturale e della canna d'India.

Weisung Nr. 4 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika betreffend Aufhebung der Bewirtschaftung von Leim und Gelatine. Instructions n° 4 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques concernant l'abolition de la réglementation de la colle et de la gélatine. Istruzioni N. 4 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici concernenti l'abrogazione delle norme applicabili alla produzione, alla fornitura ed all'acquisto della colla e della gelatina.

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika über die Bewirtschaftung von Paraffin. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques sur l'emploi de la paraffine. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici sull'uso della paraffina.

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Januar, Februar und März 1946. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois de janvier, février et mars 1946. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1946.

Ordinanze N° 17 El e 18 El dell'UGIL concernenti l'uso dell'energia elettrica.

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consoli.

Verzeichnis der Handelsreisenden; Nachtrag. Liste des voyageurs de commerce; supplément.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes. Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Wertmittel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die allfälligen Inhaber der 3%-%-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1944, November, Nrn. 212480/31, zu Fr. 1000, mit Semestercoupons per 15. Mai 1945 u. ff., werden hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Olten, den 20. Dezember 1945.

(W 19/1946)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

##### Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des deux obligations n°s 30356 et 30358 au porteur de l'emprunt du canton de Genève, 4%, de 1931, au montant de fr. 1000 chacune, avec coupons attachés, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 408<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Ed. Barde, président.

Le détenteur inconnu des 12 actions Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited, à Vevey, n°s 414536 à 414547, de fr. 100 chacune, au porteur, coupons 8 et suivants attachés, et bons d'amortissement, mêmes numéros, coupons 8 et suivants attachés, auxquelles actions sont joints des certificats Unilac Inc., est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey, dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 401<sup>1</sup>)

Vevey, le 18 octobre 1945.

Le président du tribunal:  
Paschoud.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

22. Dezember bis 25. Dezember 1945,

30. Dezember 1945 bis 2. Januar 1946

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgend möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Neugasse 8, Telefon 2 78 64.

##### Avvis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

22 décembre au 25 décembre 1945

30 décembre 1945 au 2 janvier 1946

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Neugasse 8, téléphone 2 78 64.

## Zürich — Zurich — Zurigo

15. Dezember 1945. Berufskleider, Herrenhosen und -hemden.  
**J. Fessel & Co.**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Jakob Fessel-Dym, von Zürich, in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau Marie Fessel, geborene Dym, von und in Zürich, als Kommanditistin mit einer aus deren Sondergut einbezahlten Kommanditumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 3. Januar 1946 ihren Anfang nehmen wird. Fabrikation von und Handel mit Berufskleidern; Herrenhosen und -hemden. Brauerstrasse 103.

17. Dezember 1945. Erhaltung der Gesundheit usw.  
**Genossenschaft AKTION**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. November 1945 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Erhaltung der Gesundheit und die Förderung der geistigen und kulturellen Entwicklung unserer Bevölkerung, insbesondere der Jugend. Die Genossenschaft unterstützt bestehende Organisationen, die dem Genossenschaftszweck dienen, insbesondere hilft sie mit bei der Schaffung von Ferien- und Erholungsheimen, bei der Durchführung von Fortbildungskursen, Jugendlagern und ähnlichen Veranstaltungen. Sie führt nach Notwendigkeit eigene Aktionen durch. Sie kann Kursmaterialien anschaffen und leihweise abgeben. Die Genossenschaft kann ferner zweckdienliche Liegenschaften kaufen, pachten oder zur Verwaltung übernehmen und Gebäude errichten oder mieten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 10 und Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 15 Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an: Rudolf Farner, von Horgen und Oberstammheim, in Rüschlikon, als Präsident; Julius Fritsch, von und in Horgen, als Sekretär; Paul Koradi, von Ellikon an der Thur, in Zürich, als Kassier, und Verena Bodmer, von und in Zürich, und Alwin Zangger, von Egg (Zürich), in Zürich, als Beisitzer. Präsident Rudolf Farner führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder der Verwaltung Julius Fritsch, Paul Koradi, Verena Bodmer und Alwin Zangger, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talacker 40, in Zürich 1 (eigenes Lokal).

17. Dezember 1945.  
**Pfister-Papier A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1945, Seite 2122). Der Präsident des Verwaltungsrates, Jacob Pfister, wohnt nun in Zürich.

17. Dezember 1945. Textilwaren.  
**G. Volery**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Georges Robert Volery-Schwarz, von Granges-de-Vesin (Freiburg), in Zürich 7. Fabrikation von und Handel mit Textilwaren. Lunastrasse 6.

17. Dezember 1945. Glühlampen, elektrische Bedarfsartikel.  
**G. Huber**, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 16. Dezember 1944, Seite 2766), Handel mit Glühlampen und elektrischen Bedarfsartikeln. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Huber & Meier», in Zürich 3, erloschen.

17. Dezember 1945. Beleuchtungskörper, elektrotechnische Artikel.  
**Huber & Meier**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Gotthilf Huber, von Adliswil, in Zürich 6, und August Meier, von Freienstein, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1945 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «G. Huber», in Zürich, übernimmt. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Handel mit Beleuchtungskörpern und elektrotechnischen Artikeln. Haldenstrasse 63.

17. Dezember 1945. Kolonialwaren, Futtermittel.  
**Hungerbühler & Frey**, Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1942, Seite 2054), Importagentur für Kolonialwaren und Futtermittel. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «E. T. Frey, vorm. Hungerbühler & Frey», in Zürich, übernommen.

17. Dezember 1945. Kolonialwaren, Rohstoffe, Futtermittel.  
**E. T. Frey, vorm. Hungerbühler & Frey**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erwin Theodor Frey, von Zürich, in Zürich 10. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hungerbühler & Frey», in Zürich 1. Importagentur für Kolonialwaren, Rohstoffe und Futtermittel. Einzelprokura ist erteilt an Fritz Ritter, von Basel, in Zürich, Weinbergstrasse 1.

17. Dezember 1945.  
**G. Naphtaly, zum Einheitspreis**, in Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1933, Seite 2554). Die Firma wird abgeändert auf **Naphtaly-Kleidung** und der Geschäftsbereich wie folgt umschrieben: Spezialhaus für Herren- und Knabenkonfektion; Fabrikation von und Handel en gros und en détail mit GENA-Herrenhosen.

18. Dezember 1945. Chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte usw.

**Maruba Produkte G.m.b.H.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1945, Seite 2114), Fabrikation und Vertrieb chemischer, kosmetischer und pharmazeutischer Produkte aller Art usw. Fernand Chomety ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Dessen Stammeinlage von Fr. 5000 ist an die Gesellschafterin «Etablissement R. Barberot, Société Anonyme», in Genf, übergegangen. Deren Stammeinlage ist damit von Fr. 10 000 auf Fr. 15 000 erhöht worden. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21. November 1945 wurden die Statuten teilweise geändert. Als weitere Aenderung der eingetragenen Tatsachen ist festzustellen, dass die Firma nun auch in französischer und englischer Sprache geführt wird wie folgt: **Produits Maruba S. à r. i. (Maruba Products Comp. with ltd. liability)**.

18. Dezember 1945.  
**Handelsgenossenschaft Schweizerischer Gerbereibesitzer (H.S.G.), Office Commercial des Tanneurs Suisses (O.C.T.S.), Swiss Tanners' Trading Company (S.T.T.C.)**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1941, Seite 2205). Mit Beschluss vom 22. September 1945 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

18. Dezember 1945.  
**Milchgenossenschaft Unter-Wetzikon**, in Wetzikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Februar 1945 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die bestmögliche Verwertung der in Unterwetzikon und Um-

gebung produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen, die rationelle Versorgung von Unterwetzikon und Umgebung mit Milch und Milchprodukten, die genossenschaftliche Anschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Sie sind überdies zu unbeschränkter Nachschussleistung verpflichtet. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Edwin Weber, von und in Wetzikon, ist Präsident; Karl Fahrni, von Unterlangenegg, in Wetzikon, Vizepräsident; Jakob Homberger, von und in Wetzikon, Kassier; Hans Joss, von Arni (Bern), in Gossau (Zürich), Aktuar. Geschäftsdomizil: in Unterwetzikon.

18. Dezember 1945.  
**Steba-Bauten A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1945, Seite 174). Dr. Willy Krüger und Max Gräniche sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dr. Willy Krüger ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. jur. Richard Stebler-Seherrer, von Basel, in Bern, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Ernst Schwob, von Pratteln, in Basel, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift. Das Kollektivzeichnungsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Ernst Schwob zeichnet entweder mit dem einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsratspräsidenten Dr. jur. Richard Stebler-Seherrer oder mit dem einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied Hermann Stebler.

18. Dezember 1945. Orient- und Maschinenteppiche, Linoleum, Vorhänge.  
**Gyger & Diener**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Alois Johann Gyger, von Zürich, in Zürich 10, und Hans Diener, von Männedorf, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1945 ihren Anfang nahm. Import von und Handel mit Orient- und Maschinenteppichen, Linoleum und Vorhängen. Hohlstrasse 48.

18. Dezember 1945. Haarwasmittel usw.  
**Wazorol A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1934, Seite 285), Ein- und Verkauf von «Wazorol-Produkten (Haarwasmitteln) usw. Die Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation mit Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 14. Dezember 1945 gelöst.

18. Dezember 1945.  
**Humanitas Verlag G.m.b.H.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1944, Seite 562). Dr. Simon Menzel ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

14. Dezember 1945.  
**Personalfürsorgestiftung der Buch- & Akzidenzdruckerei Merkur A.G. in Langenthal**, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Buch- & Akzidenzdruckerei Merkur A.G.», in Langenthal, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Angestellten oder Arbeiters an den überlebenden Ehegatten und die Kinder, sowie an Personen, für deren Unterhalt der verstorbene Arbeitnehmer ganz oder teilweise aufgefunden ist. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident Adam Kläsi, von Luhsingen, in Langenthal, und der Vizepräsident und Sekretär Fritz Ruel, von Zürich, in Langenthal, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse, im Bureau der Buch- & Akzidenzdruckerei Merkur A.G.

## Bureau Fraubrunnen

14. Dezember 1945.  
**Rud. Augstburger, Käser**, in Bätterkinden (SHAB. Nr. 57 vom 6. März 1917, Seite 394). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1945. Hotel.  
**E. Brechtbühl**, in Wiler bei Utzenstorf, Hotel Bahnhof (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1943, Seite 1558). Die Firma hat den Sitz des Geschäftes nach Burgdorf verlegt (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945) und wird daher im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1945. Restaurant.  
**R. Vogt-Pfäffli**, in Münchenbuchsee. Inhaber der Einzelfirma ist Rudolf Vogt-Pfäffli, von Schüpfen, in Münchenbuchsee. Restaurant zum Löwen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Dezember 1945.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Bramboden**, in Schüpfheim. Unter dieser Firma wurde gemäss Statuten vom 4. November 1945 eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt die rationelle Förderung und Pflege der Viehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 100. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft maximal für je Fr. 300. Im übrigen ist jede persönliche Haftbarkeit für Genossenschaftsverbindlichkeiten ausgeschlossen. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich. Der Vorstand der Genossenschaft besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Präsident ist Hermann Koch, von Romoos; Vizepräsident Anton Haas, von Romoos; Aktuar Franz Josef Eieher, von Schüpfheim; alle wohnhaft in der Gemeinde Schüpfheim.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

15. Dezember 1945. Motorfahrzeuge, Kochapparate usw.  
**Gotfr. Liechli**, in Buochs, mechanische Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen, Velos, Koch- und Heizapparaten, Musikapparaten, ferner Ausführung von Auto-Mietfahrten (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1940, Seite 1947). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

## Glarus — Glaris — Glarona

17. Dezember 1945. Elektrische Apparate, Massentartikel aus Blech usw.  
**Goethe & Müller**, in Glarus. Ernst Goethe, von Schiers (Graubünden), in Glarus, und Gebhard Müller, von Zürich, in Kaltbrunn (St. Gallen), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am

20. November 1945 begonnen hat. Fabrikation von elektrischen Apparaten und Kleintiergeräten, Herstellung von Massenartikeln aus Blech und Aluminium für Haushalt und Industrie, Geflügelbedarf, Tombolalose. Insel.

17. Dezember 1945. Liegenschaften, Wertpapiere.  
**Genossenschaft «SOCCA»**, in Glarus, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften und Wertpapiere, und zwar in Hauptsache die Verwaltung von Vermögen ihrer Mitglieder und zusammenhängende Geschäfte (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1943, Seite 1280). Das Rechtsdomizil der Genossenschaft befindet sich nun bei Direktor Ernst Kadler, Hauptstrasse.

17. Dezember 1945.  
**Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutty A.G.**, in Haslen (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1945, Seite 2951). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. jur. Ernst Hauri und das Mitglied Dr. rer. pol. Hans Schuler ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Walter Knutty, von Diemtigen (Bern), in Haslen, Präsident, und Albert Gerschweiler, von Gossau (St. Gallen), in Haslen, Delegierter; sie zeichnen kollektiv unter sich.

17. Dezember 1945.  
**Fürsorgefonds der Firma Theodor Homberger**, in Glarus, Stiftung (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1510). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1945 wurde das Stiftungsstatut abgeändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Die Aufsichtsbehörde hat der Revision unter dem 17. Dezember 1945 die Genehmigung erteilt.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

14 décembre 1945. Importation, exportation, etc.  
**Louis Rosset & Cie**, à Prez-vers-Noréaz. Louis Rosset, fils de Charles, de et à Prez-vers-Noréaz; Gustave Rossier, fils de Marcel, de et à Middel, et Georges Wicht, feu Joseph, de Senèdes, à Lentigny, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commença le 1<sup>er</sup> janvier 1946. Importation, exportation et commerce en tous genres, ainsi que toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières se rattachant directement ou indirectement à cette activité.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

17. Dezember 1945. Zimmerei, Sägerei usw.  
**Bapst Josef**, in Giffers. Inhaber der Firma ist Josef Bapst, von St. Ursen, in Giffers. Zimmerei, Sägerei und Holzhandlung.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Grenchen-Bellach*

6. Dezember 1945. Präzisionsmaschinen usw.  
**Gebr. Sallaz (Sallaz frères) (Sallaz brothers)**, in Grenchen, Fabrikation von Präzisionsmaschinen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1924, Seite 135). Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Präzisionsmaschinen-Fabrik Gebr. Sallaz A.G.», in Grenchen, übernommen.

6. Dezember 1945.  
**Präzisionsmaschinen-Fabrik Gebr. Sallaz A.G. (Fabrique de machines de précision Sallaz Frères S.A.) (Precision Machine Works Sallaz Brothers Ltd.)**, in Grenchen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Dezember 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Präzisionsmaschinen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 105 000, eingeteilt in 105 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Sallaz», in Grenchen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. Juli 1945, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheck, Banken, Waren, Immobilien, Mobilien, Maschinen, Wertpapiere, Debitoren) Fr. 207 433.83 und die Passiven (Kurrentschulden, Bankschulden, Hypotheken) Franken 102 433.83 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 105 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 105 000 werden an Zahlungen Statt 105 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 übergeben. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Sallaz, als Präsident, ferner Fritz und Hugo Sallaz, alle drei von Begnins (Waadt), in Grenchen. Hugo Sallaz führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Moosstrasse 41.

*Bureau Otten-Gösgen*

13. Dezember 1945. Bänder usw.  
**Gebrüder Bailly A.-G.**, in Schönenwerd, Seiden- und Baumwollbänder (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1941, Seite 618). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. November 1945 hat diese Gesellschaft in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes ihre Statuten revidiert. Gegenüber den bisher publizierten Tatsachen sind folgende Aenderungen festzustellen: Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Bändern aller Art und der Handel mit diesen und verwandten Artikeln. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

4. Dezember 1945.  
**Wohngenossenschaft Kayserbergstrasse**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1945 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das «Genossenschaftliche Volksblatt» und, soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Personen. Dr. Max Hagmann-Rodi, von und in Basel, Präsident, Josef Schneider-Dändliker, von Basel, in Allschwil, Valentin Zoller-Göttig, von und in Basel, und Hermann Scherrer-Sense, von Mosnang, in Basel, zeichnen zu zweien. Domizil: Eisengasse 8.

10. Dezember 1945.

**Radio Zimmermann G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1945 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung zum Zweck des Handels mit Radioapparaten und des Betriebes einer radiotechnischen Werkstätte. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Emil Meier-Lacher, von Buchs (Luzern), in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, und Valentine Zimmermann-Laubacher, von Riehen, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 16 000. Ein Gesellschafter bringt gemäss Inventar vom 3. Dezember 1945 elektrische Apparate, Radiobestandteile, Guthaben und Geschäftsmaterialien zum Preise von Fr. 3000 ein. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Emil Meier-Lacher. Prokura mit Einzelunterschrift wird erteilt an Kurt Zimmermann-Laubacher, von Riehen, in Basel. Domizil: Klosterberg 19.

13. Dezember 1945.

«Troate» Aktiengesellschaft für Eisenkonstruktionen in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1939, Seite 235). Die Firma wird auf Verfüngung der Aufsichtsbehörde vom 12. Dezember 1945 gemäss Artikel 89 der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

13. Dezember 1945. Textilwaren.

**Eivezla Baumann-Herklotz**, in Basel, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1945, Seite 554). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1945.

**Tschann A.G. Backofenfabrik**, in Basel (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1945, Seite 1931). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adelbert Eckstein ausgeschieden.

13. Dezember 1945.

**Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissen-Mutterhauses St. Chrischona**, in Bettingen (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1944, Seite 1563). Aus dem Stiftungsrat ist Hermann Gysel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Staub-Bösiger, von Wädenswil und Zürich, auf St. Chrischona, Gemeinde Bettingen. Er zeichnet zu zweien.

14. Dezember 1945.

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A.G. (Société anonyme internationale de Transports Gondrand frères) (Società anonima internazionale di Trasporti fratelli Gondrand) (International Transport Co. Gondrand brothers limited)**, mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1945, Seite 2771/72). Zum Generaldirektor wurde ernannt der bisherige stellvertretende Generaldirektor Ernst Bühler. Er führt Einzelunterschrift.

14. Dezember 1945. Seiden- und Manufakturwaren.

**Samuel Orzel Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Seiden- und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1932, Seite 1056). Einzelprokura wird erteilt an Margarethe Windmühl-Buks, staatenlos, in Basel.

14. Dezember 1945. Damenkonfektion usw.

**Lina Kläffler**, in Basel, Handel mit Damenkonfektion usw. (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1933, Seite 1945). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1945.

**Verband Schweizerischer Ford-Vertreter (Union des agents Ford en Suisse)**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1940, Seite 306). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Robert Genton und Thomas Willy; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Charles Schladenhaufen, von und in Genf, und Fritz Schlaepfer, von Schwellbrunn, in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wird erteilt an Georges Weltjens, belgischer Staatsangehöriger, in Bern.

14. Dezember 1945.

**Aktiengesellschaft für chemische und technische Industriewerte (Chemtech)**, in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2757). Die Prokura des Jean Scharpf ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Otto Spirig, von und in Basel.

14. Dezember 1945. Chemische Produkte.

**Dispersin A.G.**, in Basel, Herstellung und Vertrieb chemischer Produkte (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1942, Seite 2299). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1945 wurde das Grundkapital durch Ausgabe von sechs voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 8000 erhöht. Das Grundkapital ist nun voll einbezahlt und eingeteilt in 16 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

17. Dezember 1945. Blumen, Dünger, Glas usw.

**Rosa Riesen-Handschin**, in Liestal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Rosa Riesen-Handschin, von und in Liestal, mit ihrem Ehemann Karl Riesen, der zustimmt, in vertraglicher Gütertrennung lebend. Handel mit Riesen, Dünger, Pflanzenschutzmitteln, Blumen, Kranzbinderei, Handel mit Glas und Porzellan. Rathausstrasse 26.

17. Dezember 1945. Elektrische Apparate usw.

**Rauscher & Stöcklin, Aktiengesellschaft**, in Sissach, Uebernahme und Fortbetrieb der von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Rauscher & Stöcklin», in Sissach, geführten Fabrik elektrischer Apparate und Transformatoren (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1937, Seite 183). Hermann Rauscher-Eggenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der im Verwaltungsrat verbleibende Achilles Stöcklin-Brack zeichnet wie bisher einzeln.

17. Dezember 1945.

**Viehuchtgenossenschaft Tenniken**, in Tenniken (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1511). Der bisherige Vizepräsident Ernst Walliser-Mundwiler ist aus der Verwaltung ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle ist gewählt worden Jakob Ritter-Schaub, von Trachselwald (Bern), in Tenniken, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Nachtrag.

**J. Müller**, in Löllingen, Schreinerei, Fabrikation von Küchenmöbeln (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075/76). Neue Geschäftsnatur: Zimmerei, Schreinerei und Möbelfabrikation.

17. Dezember 1945.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Guntmadingen**, in Guntmadingen (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1943, Seite 776). Aus dem Vorstand sind Jakob Schwaninger-Kelhofer, Vizepräsident, und Karl Müller, Verwalter, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde Jakob Schwaninger-Genner und als Verwalter Walter Neukomm, beide von und in Guntmadingen, gewählt. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

Appenzell-IRh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

28. November 1945.

**Viehzuchtgenossenschaft Lehn**, in Appenzell. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Hebung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 2. November 1945. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Schreiben an die Mitglieder, die Bekanntmachungen erfolgen, soweit das Gesetz nicht die Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt verlangt, im «Appenzeller Volksfreund». Die Verwaltung besorgt ein Vorstand von drei Mitgliedern. Josef Köller, auf der Steig bei Appenzell, ist Präsident; Johann Fässler, am Lehn bei Appenzell, ist Aktuar, beide von Appenzell. Präsident und Aktuar führen gemeinsam die Unterschrift.

17. Dezember 1945. Restaurant.

**E. Manser-Dörig**, in Wasserauen, Bezirk Schwende. Inhaber dieser Firma ist Emil Manser-Dörig, von Appenzell, in Wasserauen, Bezirk Schwende. Betrieb des Bahnhofrestaurants Wasserauen.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Dezember 1945. Damenkonfektion usw.

**ALBA G. m. b. H.**, bisher in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein, Fabrikation von Damenkonfektion sowie Herren- und Damenwäsche (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1945, Seite 2228). In der Generalversammlung vom 8. Dezember 1945 wurde die Verlegung des Sitzes nach Endingen beschlossen und Artikel 2 der Statuten entsprechend revidiert. Geschäftslokal in Endingen: Haus Nr. 100.

18. Dezember 1945.

**Notter Robert dipl. Elektro-Inst.**, in Boswil. Inhaber dieser Firma ist Robert Notter, von und in Boswil. Elektro-Installationsgeschäft. Rigiblick.

18. Dezember 1945.

**E. Weber, Bau-Unternehmer, Boswil**, in Boswil. Inhaber dieser Firma ist Emil Otto Weber, von Luggern, in Boswil. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Katharina, geborene Marty, besteht vertragliche Gütertrennung. Hoch- und Tiefbauunternehmung, Produktion von und Handel mit Torf und Torfmuß. Boswil Nr. 407.

18. Dezember 1945. Maschinen.

**A. Aeschbach**, in Bottenwil. Inhaber dieser Firma ist Arnold Aeschbach, von Staffelbach, in Bottenwil. Verkauf von landwirtschaftlichen Maschinen sowie Maschinen anderer Art. Vorstadt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

15. Dezember 1945.

**SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie A.G.**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2239). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 11. Dezember 1945 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte zu 50% durch Einzahlung und zu 50% durch Heranziehung von der Generalversammlung hierfür zur Verfügung stehenden Reserven der Gesellschaft. Das voll liberierte Aktienkapital zerfällt nun in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Sie wurden ausserdem in Anpassung an das neue Recht revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Fabrikation und Verkauf sämtlicher Schmirgel- und Schleifprodukte und verwandter Artikel, Herstellung und Vertrieb aller hierzu dienlicher Maschinen sowie Fabrikation von Kunstharzprodukten und verwandten Artikeln. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Carla Zwicky-Werling wurde zum Direktionsmitglied mit Einzelunterschrift ernannt; ihre bisherige Kollektivunterschrift wird gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

13. Dezember 1945. Prodotti chimici.

**Pellascio Armando**, in Cugnasco, fabbricazione, vendita ed applicazione di prodotti chimici per edilizia ed industria (FUSC. del 1° agosto 1942, n° 176, pagina 1767). A seguito del trasferimento della sede della ditta a Zurigo (FUSC. dell'11 dicembre 1945, n° 290, pagina 3086), la ditta è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

17. Dezember 1945. Garage, ecc.

**Leoni Antonio succ. Fratelli Leoni**, in Locarno, garage, agenzia automobili, ecc. (FUSC. del 17 aprile 1941, n° 89, pagina 731). Il titolare della ditta modifica la propria ragione in A. Leoni succ. Fratelli Leoni.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

14. Dezember 1945. Café-restaurant.

**R. Bærswyl**, à Bex. Le chef de la maison est Louis-Robert Bærswyl, de Fribourg et d'Alterswil, à Bex. Café-restaurant, à l'enseigne Café-restaurant Touring & Union.

Bureau d'Echallens

18. Dezember 1945. Charcuterie, mercerie, etc.

**Gustave Buffat**, à Vuarrens, charcuterie, épicerie, mercerie et articles fourragers (FOSC. du 13 décembre 1926, n° 291, page 2168). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18. Dezember 1945. Charcuterie; épicerie.

**G. Buffat et fils**, à Vuarrens. Gustave Buffat et son fils Gilbert Buffat, les deux de et à Vuarrens, ont constitué, sous cette raison sociale, un

société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1945. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Gustave Buffat ou par la signature collective des associés Gustave et Gilbert Buffat. Charcuterie, épicerie.

Bureau de Lausanne

Rectification.

**Le Belvédère S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1945, page 3118). L'inscription est rectifiée en ce sens que la raison est: **Le Belvédère S.A. Lausanne.**

10 décembre 1945. Société immobilière.

**Le simple logis**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but: a) la construction de maisons simples et confortables (immeubles locatifs et villas) sur des terrains acquis par elle; b) la location de ces maisons, de préférence aux membres de la société ou à des familles honorables de condition modeste; c) à titre exceptionnel, l'achat de vieux immeubles, leur transformation, leur démolition et reconstruction; d) l'achat à un prix ne dépassant pas fr. 16 le m<sup>2</sup> d'une parcelle de terrain d'environ 5703 m<sup>2</sup>, sise En Chissiez, commune de Lausanne. Les statuts portent la date du 7 décembre 1945. La société émet des parts sociales de fr. 100. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les engagements de la société sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'Avis de Lausanne, et, si la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les sociétaires sont convoqués par avis personnels. L'administration est composée de 3 membres au minimum dont un représentant de la commune de Lausanne. L'administration se compose de: Charles Chevalley, de Puidoux, président; Pierre Emery, des Cullayes, vice-président; Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévery, secrétaire; Jean Regamey, de Lausanne, caissier, tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Rue du Midi 2, étude des notaires Cart et Roehat.

14 décembre 1945.

**Société Immobilière Le Mesnil**, précédemment à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1941, page 1066). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1945, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts originaires du 20 septembre 1929 ont été modifiés le 30 novembre 1945. La société a révisé ses statuts. La raison est modifiée en: **Le Mesnil S.A.** La société a pour but: a) l'achat, la construction, l'exploitation, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non; b) l'achat de terrain, la construction d'entrepôts et leur exploitation; c) la gérance d'immeubles locatifs et leur entretien; d) l'entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments; e) l'exploitation de carrières, gravières, etc., et toute activité industrielle en rapport avec ces exploitations; f) l'acquisition, la vente ou l'échange, en tout ou en partie, de toutes actions ou parts de sociétés immobilières ou autres; g) la participation, sous quelque forme que ce soit, à toutes entreprises ou sociétés immobilières, commerciales, industrielles ou financières; h) toutes opérations en rapport avec le but social. La société a acquis une parcelle de terrain située sur la commune de Chêne-Bougeries de 13 325 m<sup>2</sup> pour le prix de fr. 19 987.50. Le capital social primitif de fr. 5000, entièrement libéré, divisé en 10 actions de fr. 500 nominatives, a été porté à fr. 50 000 par l'émission de 45 actions nouvelles au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation partielle de créance, les 10 actions nominatives de fr. 500 ayant été converties en 5 actions au porteur de fr. 1000. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publication. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres. Michel Dionisotti, de Feschel (Valais), actuellement à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Avenue Dapples 23, dans ses locaux.

17 décembre 1945.

**Société des Maitres-Boulangers-Pâtisseries de Lausanne et environs**, à Lausanne, association (FOSC. du 25 octobre 1945). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 16 novembre 1945, l'association a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

17 décembre 1945. Chaussures.

**E. Cima**, à Lausanne, commerce de chaussures, gros et détail. Représentations commerciales (FOSC. du 6 juin 1942). La raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «E. Cima S.A.», à Lausanne.

17 décembre 1945. Chaussures.

**E. Cima S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de chaussures en tous genres; elle pourra assumer la représentation de tous articles se rapportant au commerce de la chaussure. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 et libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000 par fr. 8000 en apports et fr. 12 000 en compensation de créances. Ernest Cima fait apport à la société de l'actif et du passif du commerce de chaussures qu'il possède à Lausanne, Zurich et Lugano, sur la base d'un bilan arrêté au 30 septembre 1945, accusant un actif brut de fr. 200 339 et un passif brut de fr. 192 339, soit un actif net de fr. 8000. En compensation de cet apport fait et accepté pour ce prix, Ernest Cima a reçu 20 actions au porteur de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de 40% de leur valeur nominale. La société a été subrogée à tous les droits et obligations contractés personnellement par Ernest Cima; elle en aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 30 septembre 1945. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publication de la société. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Ernest Cima, de Dangio, à Lausanne, président, et Alphonse Coray, de Trins, à Muraltio. Bureau de la société: Rue Pichard 2, dans ses locaux.

17 décembre 1945.

**Société Anonyme du Primagaz (Primagaz Aktiengesellschaft) (Primagaz Società Anonima)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1945, page 856). Cette raison est radiée d'office ensuite du transfert du siège de la société à Zurich (FOSC. du 13 décembre 1945, page 3106).

17 décembre 1945. Immeubles.

**Long-Val S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 octobre 1941). L'administratrice Suzanne Meylan est démissionnaire; sa signature est radiée. Armand Girardier, de Rochfort (Neuchâtel), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Place St-François 11 (chez A. Lambelet & Cie).

18 décembre 1945. Salon de coiffure.

**Pierre Silva**, à Lausanne, salon de coiffure pour dames et messieurs, à l'enseigne « Mon Coiffeur » (FOSC. du 11 juillet 1944, page 1575). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

18 décembre 1945. Objets mobiliers.

**Au Bücheron S.A.**, à Lausanne, fabrication, vente, achat d'objets mobiliers (FOSC. du 15 mai 1945, page 1105). Le bureau est transféré: Avenue Victor Ruffly 2.

18 décembre 1945.

**Société immobilière de Jaman B**, société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 18 juin 1935). L'administrateur Ami Guidoux est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, Paul Chevalley, du Châtelard-Montreux, à St-Sulpice (Vaud).

18 décembre 1945.

**Caisse d'Epargne et de Crédit**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1944, page 1752). La procuration collective conférée à Ernest Bory est radiée.

18 décembre 1945. Hôtel, etc.

**Bontems**, à Lausanne, exploitation d'un hôtel-pension à l'enseigne « Hôtel Pension Mercédès » et « Hôtel Byron » (FOSC. du 4 octobre 1926). La titulaire renonce à l'emploi de l'enseigne « Hôtel Pension Mercédès ». Ensuite de décision municipale, l'adresse est actuellement: Avenue de la Gare 19.

#### Bureau de Nyon

17 décembre 1945. Hôtel.

**Vve Marie Tissot**, à La Cure, commune de St-Cergue, exploitation de l'hôtel de la gare (FOSC. du 21 juillet 1934, page 2043). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

17 décembre 1945. Epicerie, mercerie, hôtel, etc.

**René Tissot**, à La Cure, commune de St-Cergue. Le chef de la maison est René Tissot, d'origine française, à La Cure, commune de St-Cergue. Epicerie, mercerie, tabacs et cigares. Exploitation de l'hôtel de la gare.

17 décembre 1945.

**Société immobilière du château Mafroi C**, société anonyme, à Nyon (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1945, la société a: 1<sup>o</sup> réduit le capital-actions de fr. 5240 à fr. 5000 par remboursement de 24 actions de fr. 10; 2<sup>o</sup> transformé les 500 actions nominatives de fr. 10 chacune formant le capital réduit en 5 actions au porteur de fr. 1000 chacune; 3<sup>o</sup> augmenté le capital social de fr. 5000 à fr. 50 000 par l'émission de 45 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées; 4<sup>o</sup> adopté de nouveaux statuts et par là apporté les modifications suivantes aux faits publiés antérieurement. La société a pour but l'acquisition de terrains au lieu dit « Château Mafroi », à Nyon, l'exploitation de tout ou partie de ces terrains par des constructions, leur location et éventuellement leur vente, ainsi que toutes autres opérations immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. L'organe officiel de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Ensuite de décès ou démissions, les administrateurs Paul Delay, Etienne Bernasconi, Virginio Quadri et Edouard Durand ont cessé de faire partie du conseil d'administration et leurs signatures sont radiées. Ce dernier n'est actuellement composé que d'un seul membre, Jacques Ricci, déjà inscrit, qui engage la société par sa seule signature.

#### Bureau d'Orbe

18 décembre 1945.

**Société anonyme internationale de Transports Gondrand frères**, succursale de Vallorbe (FOSC. du 4 février 1944, n° 29, page 296), avec siège principal à Bâle. Fait actuellement partie du conseil d'administration Roger Celeyron-Gondrand, d'origine française, à Paris, en qualité de vice-président et administrateur délégué. Il possède la signature individuelle. La signature de Ettore Brenni, encore membre du conseil d'administration, est radiée.

#### Bureau de Payerne

7 décembre 1945.

**Société du Battoir à trèfle de Combremont et environs**, à Combremont-le-Petit, société coopérative (FOSC. du 7 mars 1942, page 533). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 2 septembre 1945, la société a adopté de nouveaux statuts. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 100. Les biens de la société garantissent seuls les engagements de celle-ci, les associés étant exonérés de toute responsabilité personnelle. Pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les publications de la société se font dans les Feuilles des avis officiels des cantons de Vaud et de Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire/caissier. Le secrétaire/caissier Fernand Pidoux ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée; il continue à faire partie du conseil d'administration, mais a été remplacé comme secrétaire/caissier par Numa Bettex, de et à Combremont-le-Grand; ce dernier n'est pas membre du conseil d'administration.

#### Bureau du Sentier

12 décembre 1945. Scierie, bois.

**Henri Berney & Fils**, au Brassus, commune du Chenit, scierie et commerce de bois (FOSC. du 5 novembre 1934, n° 259). La société en nom collectif, a décidé sa dissolution. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme « Henri Berney & Fils S.A. », au Brassus, commune du Chenit. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 décembre 1945. Scierie, bois, etc.

**Henri Berney & Fils S.A.**, au Brassus, commune du Chenit. Sous cette raison sociale, il est constitué une société anonyme. Les statuts sont datés

du 7 décembre 1945. La société a pour but: la reprise de l'entreprise de scierie et commerce de bois, exploitée jusqu'à ce jour par la société en nom collectif: « Henri Berney et Fils », au Brassus, commune du Chenit, la continuation de cette entreprise, ainsi que tout commerce se rattachant à cette activité; achat et vente d'immeubles. Le capital social est fixé à la somme de fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune. Ces actions sont nominatives et entièrement libérées. Henri Berney et son fils Louis Berney, domiciliés au Brassus, font apport à la société anonyme du fonds de commerce constituant la scierie « Henri Berney et Fils », sur la base du bilan au 31 décembre 1944: l'actif s'élève à fr. 137 075.88 et le passif à fr. 102 771.45, soit un solde actif de fr. 34 304.43. Henri Berney et Louis Berney apportent également la raison sociale « Henri Berney et Fils », ainsi que la clientèle de l'entreprise. En contre-partie de cet apport, les prénommés reçoivent chacun 17 actions de fr. 1000, entièrement libérées. Le solde actif du montant de fr. 304.43 constituera une créance de Henri et Louis Berney contre la société. Henri Berney reçoit encore 25 actions de la société, représentant un capital de fr. 25 000. La libération de ces actions est imputée sur le poste « créanciers » du passif du bilan, poste qui est la propriété exclusive de l'actionnaire Henri Berney. L'organe officiel de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres, actuellement de 2 membres. Ont été nommés: Henri-Louis Berney, fils d'Ami-Louis, de L'Abbaye, au Brassus, commune du Chenit, président du conseil; Louis-Julien Berney, fils d'Henri-Louis, de L'Abbaye, au Brassus, commune du Chenit. Ils engagent la société par leur signature individuelle.

#### Bureau de Vevey

17 décembre 1945. Serrurerie, etc.

**A. Nicoulaz père**, à Montreux-Le-Châtelard. Le chef de la maison est Charles-Albert Nicoulaz, fils de Louis, des Clées, à Montreux-Le-Châtelard. Serrurerie et mécanique. Rouvenettaz 12.

18 décembre 1945. Boulangerie, etc.

**H. Eggmann**, à Montreux, Le-Châtelard, boulangerie-pâtisserie FOSC. du 22 août 1913, n° 213). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

17 décembre 1945.

**Ski-Lift Mont Lachaux S.A.**, à Montana (FOSC. du 2 août 1943, n° 177, page 1764). En assemblée générale du 15 juillet 1944, la société a accepté la démission d'Ernest Krähenbühl, vice-président, dont les pouvoirs sont radiés. Ernest Krähenbühl reste membre du conseil d'administration.

17 décembre 1945. Mécanique, machines agricoles.

**Müller Fritz**, à Sion. Le titulaire de cette maison est Fritz Müller, de Roggwil (Thurgovie), à Sion. Mécanique. Réparations de tous moteurs, spécialement des moteurs sur machines agricoles. Représentation de toutes machines agricoles. Sous le Scex.

17 décembre 1945. Boucherie, etc.

**Peter Charles**, à Sion. Le titulaire de cette maison est Charles Peter, de Radelfingen (Berne), à Sion. Boucherie-charcuterie. Rue des Châteaux.

17 décembre 1945. Garage, machines agricoles.

**Hiltbrand Albert**, à Ardon (FOSC. du 30 novembre 1945, n° 281, page 2964). Par décision du juge instructeur du tribunal d'Hérens-Conthey, à Sion, du 15 décembre 1945, le titulaire est déclaré en état de faillite.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 décembre 1945. Mécanique de précision.

**Asco société anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de mécanique de précision (FOSC. du 4 février 1944, n° 29). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement libéré jusqu'à concurrence de fr. 35 000.

14 décembre 1945. Verres de montres, etc.

**Novo Cristal Charles Bourquin**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de verres de montres et verres incassables, de porte-bagages (FOSC. du 22 octobre 1941, n° 243). Cette raison est radiée; l'actif et le passif sont repris par la société « Novo Cristal S.A. », inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

14 décembre 1945. Verres de montres.

**Novo Cristal S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1945, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la fabrication et le commerce de verres de montres en tous genres. Le capital social de fr. 50 000 est composé de 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. La société acquiert l'actif et reprend le passif de la raison « Novo Cristal Charles Bourquin », radiée ce jour, à La Chaux-de-Fonds, selon bilan au 31 décembre 1944, annexé aux statuts. Ce bilan présente un actif de fr. 71 125.50 (caisse, chèques postaux, mobilier de bureau, licence et brevet, matériel-outillage, marchandises en stock, clients, clients dollars) et un passif de fr. 25 625.50 (Union de Banques Suisses, emprunt, créanciers et fournisseurs, compte d'attente dollars), soit un actif net de fr. 45 500. Le prix de la reprise, arrêté à fr. 45 500, est payé à Charles-Albert Bourquin, contre remise de 91 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de « Novo Cristal Charles Bourquin », dont elle a les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1945. Les communications aux actionnaires sont faites par lettres-recommandées et les publications de la société insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Charles-Albert Bourquin, de Villeret, à La Chaux-de-Fonds, président, et de Jean Putz, de Genève, à Genève, qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Rue du Parc 118.

14 décembre 1945. Montres.

**René Brandt, Erbé**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est René-Jules Brandt, de Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Achat et vente de montres. Rue du Parc 20.

**Bureau du Locle**

4 décembre 1945. Travaux publics, etc.

**Charles Maspoli**, au Locle, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 18 avril 1933, n° 89, page 924). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite « Charles Maspoli et Cie », au Locle.

4 décembre 1945. Travaux publics, etc.

**Charles Maspoli et Cie**, au Locle. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 29 novembre 1945. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Charles-Jean Maspoli, de Balerna et du Locle, et pour associée commanditaire Louise Maspoli, née Hässig, veuve d'Emile Maspoli, de Balerna et du Locle, au Locle, avec une commandite de fr. 5000. Entreprise de bâtiments et travaux publics. Bureau: Avenir 8.

**Bureau de Neuchâtel**

14 décembre 1945.

**Métaux précieux S.A. (Edelmetalle A.G.)**, société anonyme précédemment au Locle (FOSC. du 12 mai 1944, n° 111, page 1084) avec succursale à Genève et Zurich. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 novembre 1945, la société a décidé: a) de transférer son siège social à Neuchâtel; b) de modifier sa raison sociale, qui devient: **Métaux précieux S.A.** A cette occasion, la société a adopté de nouveaux statuts qui remplacent les statuts originaires du 15 janvier 1936, modifiés le 22 juillet 1938. La société a pour objet l'exploitation de toutes affaires en métaux précieux et leurs sous-produits (achat, vente, fonte, affinage, apprêtage, etc.) en Suisse et à l'étranger. Elle peut aussi s'intéresser à d'autres affaires ou entreprises en corrélation avec l'objet ci-dessus. Le capital-actions est de fr. 50 000, composé de 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de trois à sept membres, actuellement de cinq membres, qui sont: le Dr Robert Käppeli, de Lucerne, à Riehen (déjà inscrit); Louis Gilliéron, de Rivaz, Servion et Genève, à Bâle, président; René Mozzer, de Genève, à Thônex; Paul Oberer, de Pratteln, à Frenkendorf; Jacques Watve, de et à Neuchâtel, secrétaire. Par suite de démission, Georges DuBois et Charles Pfister ne sont plus administrateurs et leurs signatures sont radiées. Suivant décision du conseil d'administration en date du 15 novembre 1945, Charles Pfister, de Zurich, au Locle, a été nommé directeur. La société est engagée par les administrateurs et le directeur qui signeront collectivement à deux, entre eux ou avec une autre personne autorisée à représenter la société. Les fondés de pouvoir déjà inscrits sont Henri Boss, de Mciringen, au Locle, et Karl-Oscar Kopp, de Wiedlisbach, au Locle, qui engagent la société avec signature collective à deux. Les autres faits, publiés antérieurement, subsistent sans modifications. Bureaux: Société de Banque Suisse, Faubourg de l'Hôpital 8.

**Genf — Genève — Ginevra**

11 décembre 1945.

**Société Immobilière Prairie Montchoisy lettre F**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1944, page 880). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 décembre 1945, la société a décidé: 1° de porter son capital social de fr. 7500 à fr. 50 000 par l'émission de 170 actions de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2° de convertir les 200 actions de fr. 250 chacune, au porteur, en 50 actions de fr. 1000 chacune, par l'échange de 4 actions anciennes contre une action nouvelle; 3° d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres.

15 décembre 1945. Lingerie et articles divers.

**Mme B. Rolandez**, à Genève, commerce et représentation de lingerie et d'articles divers (FOSC. du 3 juin 1942, page 1248). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

15 décembre 1945. Gypserie, peinture, maçonnerie.

**R. Maulini**, à Genève. Le chef de la maison est René-Marco Maulini, de et à Genève. Entreprise de gypserie, peinture et maçonnerie. Quai de l'École-de-Médecine 14 (Chantier: Carouge, Rue Alexandre-Gavard 39).

15 décembre 1945.

**Société Immobilière Place d'Armes, lettre D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1943, page 1652). André Pochon, de Genève, à Plan-les-Ouates, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Bernard Nef, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Corratric 20, régic Choisy, Dumont et Cie.

15 décembre 1945. Magasins de nouveautés, etc.

**Au Grand Passage S.A.**, à Genève, exploitation de magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 9 juillet 1945, page 1624). La procuration collective conférée à Gaston Bickert est éteinte.

15 décembre 1945. Opérations financières, commerciales et industrielles. **Société Mobilière**, à Genève, société anonyme, toutes opérations financières, bancaires, commerciales et industrielles (FOSC. du 10 décembre 1945, page 3077). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 décembre 1945, la société a modifié ses statuts en ce sens qu'elle a supprimé les opérations bancaires de son objet social.

15 décembre 1945. Chapellerie et mode.

**Modéa S.A.**, à Genève, fabrication, commerce, achat et vente de tout ce qui concerne la chapellerie et la mode (FOSC. du 4 avril 1944, page 788). Le conseil d'administration est actuellement composé de Charles Ballansat, président, de et à Genève, et Louis Gétaz (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

15 décembre 1945.

**Société Immobilière rue Neuve du Molard N° 20**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 décembre 1945, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente,

la construction et l'exploitation de tous immeubles tant en Suisse qu'à l'étranger et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 150 000, des immeubles et part d'immeuble, sis commune de Genève, section Cité, comprenant: a) la copropriété de la parcelle 4613, feuille 23, feuille 1643, avec les droits spéciaux dans le bâtiment H 122, qui comprennent la copropriété de la lettre b et la lettre c; b) la parcelle 4615, même feuille, avec bâtiment H 123, sis Rue Neuve du Molard n° 18 et 20. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les actions sont au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Jean-Pierre Leclerc, de et à Genève; il signe individuellement. Adresse: Boulevard du Théâtre 2 (banque De L'harpe et Cie).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Staniolfabrik Burgdorf AG., in Burgdorf**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.**

**Erste Veröffentlichung**

Durch Beschluss der Aktionäre der Staniolfabrik Burgdorf AG., in Burgdorf, in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1945 ist das bisherige Grundkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 390 000 herabgesetzt worden, und zwar in der Weise, dass 80 Aktien zu nominal Fr. 750, die sich bereits im Portefeuille der Gesellschaft befanden, annulliert werden. Der Revisionsbericht der Bernischen Treuhänder-AG. stellt fest, dass trotz dieser Kapitalherabsetzung die Forderungen der Gläubiger der Gesellschaft voll und ganz gedeckt sind.

Gemäss OR. 733 werden die Gläubiger der Gesellschaft hiermit darauf aufmerksam gemacht, dass sie binnen 2 Monaten, d. h. bis zum 1. März 1946, ihre Forderungen beim Notariatsbureau Kohler, Kirchbühl 20, in Burgdorf, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Burgdorf, den 19. Dezember 1945.

(AA. 216\*)

Die Verwaltung der Staniolfabrik Burgdorf AG.

**Terrain-Gesellschaft Aeussere Schützenmatte (AG.), in Basel**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.**

**Dritte Veröffentlichung**

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Dezember 1945 wurde beschlossen, das Grundkapital von Fr. 185 000 auf Fr. 55 500 herabzusetzen. Gemäss Artikel 733 OR. geben wir diesen Beschluss hiermit unseren Gläubigern bekannt, indem wir sie darauf hinweisen, dass sie für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Dahingehende Begehren sind bis zum 28. Februar 1946 an die Verwaltung einzureichen: Nauenstrasse 63 a, Basel. (AA. 211\*)

Basel, den 18. Dezember 1945.

Terrain-Gesellschaft Aeussere Schützenmatte (AG.)

Die Verwaltung.

**Société immobilière Charmilles-Pervenches, SA., Genève**Rue de Maignan 3, chez M<sup>r</sup> Charles Monney

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.**

**Première publication**

L'assemblée générale des actionnaires a décidé, dans son assemblée du 20 décembre 1945, de réduire son capital social de fr. 100 000 à fr. 50 000 par remboursement en espèces, au moyen d'un emprunt contracté par la société, de 200 actions au porteur de fr. 250 chacune, tirées au sort.

Avis est donné de cette décision aux créanciers de la société conformément à l'article 733 CO. (AA. 215\*)

Genève, le 20 décembre 1945.

Le conseil d'administration.

**Compagnie du chemin de fer régional Porrentruy—Bonfol**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt 4% de 1910, de fr. 330 000 (réduit en définitive à fr. 319 000), sont avisés par la présente qu'à la suite de la reprise de l'actif et du passif de la susdite compagnie par la Compagnie des chemins de fer du Jura, la décision qu'ils ont prise dans leur assemblée du 12 juin 1945 et que le Tribunal fédéral a homologuée par arrêt du 2 juillet 1945 est entrée en vigueur. Aux termes de cette décision, les obligataires ont renoncé à tous les droits pouvant découler de leurs titres, moyennant remise d'actions d'une nouvelle société à créer qui reprendra l'exploitation des quatre compagnies suivantes: Compagnie du chemin de fer régional Porrentruy—Bonfol, Compagnie du chemin de fer Saignelégier—Glovelier, Compagnie du chemin de fer Saignelégier—La Chaux-de-Fonds et Compagnie du chemin de fer Tavannes—Noirmont, l'échange des titres se faisant à raison d'une action de fr. 100 pour une obligation.

Les obligataires qui n'auraient pas encore déposé leurs titres auprès de la Banque cantonale de Berne, agence de Porrentruy, sont invités à le faire sans tarder, à l'effet d'obtenir les titres de la nouvelle compagnie auxquels ils ont droit. (AA. 217)

Lausanne, le 18 décembre 1945.

Tribunal fédéral,

le président de la II<sup>e</sup> Cour civile: Hablützel.

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis vom 30. November 1945 - Situation au 30 novembre 1945

Clearingabkommen Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses	Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag Solde de clearing + = Excédent - = Découvert	Offene Forderungsanmeldungen Déclarations de créances non liquidées	Wartezeit für die schweizerischen Gläubiger Délai d'attente pour les créanciers suisses Letztanzbezahlter Zahlungsauftrag Dernier ordre de paiement exécuté
		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées				
		Gesamtverkehr Mouvement total	Monatsverkehr Mouvement mensuel		Am Monatsende - En fin de mois			
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
<b>Bulgarien</b>	<b>Bulgarie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	72 798 794.21			8 987 189.57	- 8 852 695.43	769 156.67	
Finanzverkehr	Trafic financier	4 883 011.71			163 157.90	- 163 157.90	445 675.35	
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	661 572.55			52 138.73	- 52 138.73	156 600.—	
	Total	78 343 378.47	10 649.—		9 202 486.20	- 9 067 992.06	1 371 432.02	Nr. 2647 16.4.43
<b>Dänemark</b>	<b>Danemark</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	94 281 417.46		1 770 852.61	1 160 609.11	+ 624 382.77	2 709 265.41	31.10.45
Finanzverkehr	Trafic financier	10 933 553.33		30 349.08	200 169.15	+ 2 168 308.87		1.11.45
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 265 080.46		18 789.41	6 670.87	+ 77 686.16		19.11.45
	Total	106 480 051.25	3 138 867.44	1 819 991.10	1 367 449.13	+ 2 870 377.80	2 709 265.41	
<b>Deutschland</b>	<b>Allemagne</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	4 568 260 664.89		23 650 071.75 <sup>2</sup>	115 629 158.64	- 981 070 860.03	100 681 423.38	12 Monate - MoIs <sup>2</sup>
Finanzverkehr	Trafic financier	554 974 094.39		30 074.10	238 663.16	+ 5 280 505.60		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	357 249 075.56		47 750.24	201 947.27	+ 2 665 193.26		
	Total	5 480 483 834.84	77 144.49	23 727 896.09	116 069 769.07	- 973 125 161.17	100 681 423.38	
<b>Finnland</b>	<b>Finlande</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	24 331 618.07		24 431.86	233 240.81	+ 12 698.80	251 580.26	
Finanzverkehr	Trafic financier	271 158.17		1 996.26				
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	239 613.89		6 016.92				
	Total	24 842 390.13	6 488.52	32 445 04	233 240.81	+ 12 698.80	251 580.26	Nr. 299 1.11.45
<b>Griechenland</b>	<b>Grèce</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	26 196 247.88				+ 311 432.57	231 586.51	
	Total	26 196 247.88				+ 311 432.57	231 586.51	
<b>Italien</b>	<b>Italie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 214 715 970.12		648 644.85	185 123 907.90	- 310 318 051.23	23 273 873.49	21.12.42
Finanzverkehr	Trafic financier	166 376 085.38			8 387 528.32	- 8 283 592.19		22. 4.43
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	25 093 703.92		16 449.35	46 168.92	+ 8 662 490.79		
	Total	1 406 185 759.42	2 321 036.—	665 094.20	193 557 605.14	- 309 939 152.63	23 273 873.49	
<b>Jugoslawien</b>	<b>Yougoslavie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	71 351 587.88			2 650.41	+ 271 408.09	1 695 292.63	
Finanzverkehr	Trafic financier	563 217.—						
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	463 562.37						
	Total	72 378 367.25			2 650.41	+ 271 408.09	1 695 292.63	
<b>Norwegen</b>	<b>Norvège</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	25 764 762.13		259 262.77 <sup>2</sup>	1 374 825.54	- 17 558 498.91	3 992 124.82	12 Monate - MoIs <sup>2</sup>
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	883 721.89						
	Total	26 648 484.02		259 262.77	1 374 825.54	- 17 558 498.91	3 992 124.82	
<b>Polen</b>	<b>Pologne</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	60 412 316.30			2 918 227.59	- 2 743 188.56		
Finanzverkehr	Trafic financier	2 534 922.84						
	Total	62 947 239.14			2 918 227.59	- 2 743 188.56		
<b>Rumänien</b>	<b>Roumanie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	257 941 601.02		346 271.92	3 520 205.08	+ 294 311.72	4 457 316.42	
Finanzverkehr	Trafic financier	51 904 524.22			84 541.60	+ 6 306 397.22	3 746 908.15	
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	4 612 145.71		24 050.—	9 700.—	+ 3 459 841.26		
	Total	314 458 270.95		370 321.92	3 614 446.68	+ 10 060 550.20	8 204 224.57	
<b>Spanien</b>	<b>Espagne</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	337 507 011.69		9 209 756.11	2 067 103.25	+ 13 233 448.68	33 875 823.54	
Finanzverkehr	Trafic financier	16 621 259.47		525 103.72	77 673.34	+ 6 738 838.66	1 467 959.18	
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	12 093 048.21		213 503.41	928 723.41	- 928 723.41	2 087 231.46	
	Total	366 221 319.37	11 970 195.78	9 948 363.24	3 073 500.—	+ 19 043 563.93	37 431 014.18	
<b>Türkei</b>	<b>Turquie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	149 916 829.28		4 874 491.52	3 484 487.95	+ 8 103 858.47	11 853 016.67	
Finanzverkehr	Trafic financier	8 466 721.65			451 638.48	- 451 638.48	897 289.61	
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 245 759.48						
	Total	159 629 310.41	4 204 722.80	4 874 491.52	3 936 126.43	+ -7 652 219.99	12 750 306.28	
<b>Ungarn</b>	<b>Hongrie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	340 064 789.61		— 1 000.—		+ 17 666 162.75	16 894 155.91	
Finanzverkehr	Trafic financier	10 814 678.37						
	Total	350 879 467.98	— 180 379.21	— 1 000.—		+ 17 666 162.75	16 894 155.91	
Gesamtverkehr	Mouvement total	8 475 694 121.11	21 548 724.82	41 696 865.88	335 350 327.—	-1 254 545 579.20	209 486 279.46	
<b>Clearingabkommen in Liquidation</b> <b>Accords de compensation en liq.</b>								
<b>Belgien</b>	<b>Belgique</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	74 565 897.42		195 967.64 <sup>2</sup>	6 699 020.40	- 25 773 566.44	3 286 883.71	12 Monate - MoIs <sup>2</sup>
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	5 072 106.01			8 626.63	- 8 626.63		
	Total	79 638 003.43		195 967.64	6 707 647.03	- 25 782 193.07	3 286 883.71	
<b>Frankreich</b>	<b>France</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	365 049 406.90		1 028 916.62	1 919 209.80	- 966 076.89	12 014 149.22	5.10.45
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	14 320 406.66						
	Total	379 369 813.56	861 843.70	1 028 916.62	1 919 209.80	- 966 076.89	12 014 149.22	
<b>Kroatien</b>	<b>Croatie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	14 719 167.99			10 049.14	+ 614 632.69	631 089.65	
Finanzverkehr	Trafic financier	2 910 381.63				+ 11 604.78		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	596 014.18			300.—			
	Total	18 225 563.80			10 349.14	+ 626 237.47	631 089.65	
<b>Niederlande</b>	<b>Pays-Bas</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	90 351 764.93		15 381 47 <sup>2</sup>	7 981 961.72	- 55 343 435.30	3 835 023.31	12 Monate - MoIs <sup>2</sup>
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	15 879 439.05		5 131.09	378 693.98	- 383 825.07		
	Total	106 231 203.98		20 512.56	8 360 655.70	- 55 727 260.37	3 835 023.31	
<b>Slowakei</b>	<b>Slovaquie</b>							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	145 603 210.62		41 644.53	242 592.04	+ 3 480 550.91	1 332 300.81	
Finanzverkehr	Trafic financier	6 287 424.25		6 314.26				
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 343 372.10		5 950.—				
	Total	153 234 006.97		53 908.79	242 592.04	+ 3 480 550.91	1 332 300.81	Nr. 675 29.10.45
Gesamtverkehr	Mouvement total	736 698 591.74	861 843.70	1 299 305.61	17 240 453.71	- 78 368 741.95	21 099 446.70	

<sup>1</sup> Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. <sup>2</sup> Mit Transfergarantie. — Avec garantie de transfert.



**Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle  
über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im Januar 1946**  
(Vom 21. Dezember 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen Nrn. 1 und 57 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939 bzw. 24. Oktober 1945, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 496/Dezember 1945, verfügt:

1. Die höchstzulässigen Abgabepreise an Detaillisten für Speisefette tabelliert (ohne Metzgereifette) werden wie folgt festgesetzt (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preisaufruck):

Position		Franken per 100 kg netto
65	Kokosfett *	250.—
66	Kokosfett mit 10% Butterzusatz *	327.—
66a	Kokosfett mit 20% Butterzusatz *	403.—
67	Kokosfett mit 25% Butterzusatz *	440.—
71	Gemischte Speisefette *	264.—
72	Gemischte Speisefette, offen *	289.—

- Für die Detail-Höchstpreise ist der Preisaufruck massgebend.
- Die Positionen 68 bis 70 fallen weg.
- Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 496/Dezember 1945 bleiben für Januar 1946 in Kraft.

**Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix  
concernant les prix maximums des denrées alimentaires en janvier 1946**  
(Du 21 décembre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances n°s 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 24 octobre 1945, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier partiellement ses prescriptions n° 496/décembre 1945, prescrit:

1. Les prix maximums des graisses alimentaires en plaques (hormis les graisses dites de boucherie) livrées aux détaillants sont fixés aux taux suivants (en principe, ces marchandises doivent être fournies avec les prix imprimés sur les emballages):

Rubrique		Francs par 100 kg nets
65	graisse de coco *	250.—
66	graisse de coco, avec 10% de beurre *	327.—
66a	graisse de coco, avec 20% de beurre *	403.—
67	graisse de coco, avec 25% de beurre *	440.—
71	grasses alimentaires mélangées	264.—
72	grasses alimentaires mélangées «ouvertes»	289.—

- Pour ce qui est des prix de détail maximums, les taux imprimés sur les emballages sont déterminants.
- Les rubriques n°s 68 à 70 sont supprimées.
- Les autres dispositions des prescriptions n° 496/décembre 1945 demeurent inchangées.

**Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernante i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese  
di gennaio 1946**  
(Del 21 dicembre 1945)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze N° 1 e 57 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, rispettivamente 24 ottobre 1945, concernenti il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N. 496/dicembre 1945, prescrive:

1. I prezzi massimi per la vendita ai dettaglianti di grassi commestibili in tavolette (eccettuato il grasso da macelleria) sono fissati come segue (questa merce deve, di massima, essere fornita ai prezzi impressi sugli imballaggi):

Voce		Franchi per 100 kg netti
65	grasso di cocco *	250.—
66	grasso di cocco, con 10% di burro *	327.—
66a	grasso di cocco, con 20% di burro *	403.—
67	grasso di cocco, con 25% di burro *	440.—
71	grasso commestibile misto *	264.—
72	grasso commestibile misto, aperto *	289.—

- Per la vendita al minuto fanno stato i prezzi stampati sugli imballaggi.
- Le voci 68 a 70 sono sopresse.
- Le altre disposizioni della prescrizione N. 496/dicembre 1945 restano invariate.

**Verfügung Nr. 4**

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Erhebung von Gebühren durch die kriegswirtschaftlichen Organisationen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

(Aufhebung der Gebühren für Interventionen des Eidgenössischen Kriegs-Transport-Amtes und für die Tätigkeit von eidgenössischen Hafenkommisären)

(Vom 15. Dezember 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

**Einziger Artikel.** Die Verfügungen Nrn. 1 und 2 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 11. November 1939 und 30. Januar 1940, betreffend die Erhebung von Gebühren durch die kriegswirtschaftlichen Organisationen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (Gebühren für Interventionen des Eidgenössischen Kriegs-Transport-Amtes und für die Tätigkeit von eidgenössischen Hafenkommisären) werden auf den 1. Dezember 1945 aufgehoben.

Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügungen eingetreten sind, werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

**Ordonnance n° 4**

du Département fédéral de l'économie publique concernant la perception de taxes par ses organismes de l'économie de guerre

(Intervention de l'Office de guerre pour les transports et activité des commissaires fédéraux stationnés dans les ports)

(Du 15 décembre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article unique.** Sont abrogées, avec effet au 1<sup>er</sup> décembre 1945, les ordonnances n°s 1 et 2 du Département fédéral de l'économie publique, des 11 novembre 1939 et 30 janvier 1940, concernant la perception de taxes par ses organismes de l'économie de guerre (interventions de l'Office de guerre pour les transports et activité des commissaires fédéraux stationnés dans les ports).

Les faits qui se sont produits sous l'empire des ordonnances abrogées demeurent régis par elles.

**Ordinanza N. 4**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la riscossione di tasse da parte delle sue organizzazioni preposte all'economia di guerra

(Interventi dell'Ufficio di guerra per i trasporti e attività dei commissari federali stazionati nei porti)

(Del 15 dicembre 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

**Articolo unico.** Sono abrogate con effetto dal 1° dicembre 1945 le ordinanze N° 1 e 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, dell'11 novembre 1939 e 30 gennaio 1940, concernenti la riscossione di tasse da parte delle organizzazioni preposte all'economia di guerra (interventi dell'Ufficio di guerra per i trasporti e attività dei commissari federali stazionati nei porti).

I fatti verificatisi durante la validità delle ordinanze abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

**Verfügung Nr. 3**

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Flechtmaterial und Korbwaren

(Aufhebung der Bewirtschaftung von Natur- und Peddlrohr)

(Vom 18. Dezember 1945)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verfügt:

**Einziger Artikel.** Die Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 1. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Flechtmaterial und Korbwaren (Abgabe, Bezug und Verarbeitung von Natur- und Peddlrohr) und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften werden auf den 20. Dezember 1945 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

**Ordonnance n° 3**

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la livraison, l'acquisition et la transformation de jonc naturel et de rotin

(Abolition de la réglementation)

(Du 18 décembre 1945)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

**Article unique.** Sont abrogées, avec effet au 20 décembre 1945, l'ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 1<sup>er</sup> juin 1943, sur la livraison, l'acquisition et la transformation de jonc naturel et de rotin, ainsi que les dispositions d'exécution s'y rapportant.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

**Ordinanza N. 3**

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente la fornitura, l'acquisto e la lavorazione del giunco naturale e della canna d'India

(Abrogazione delle norme applicabili alla fornitura, all'acquisto ed alla lavorazione del giunco naturale e della canna d'India)

(Del 18 dicembre 1945)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro ordina:

**Articolo unico.** Sono abrogate, con effetto dal 20 dicembre 1945, l'ordinanza N. 1 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 1° giugno 1943, concernente la fornitura, l'acquisto e la lavorazione del giunco naturale e della canna d'India, come pure le prescrizioni esecutive emanate in virtù di essa.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

**Weisung Nr. 4**

der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine

(Aufhebung der Bewirtschaftung)

(Vom 19. Dezember 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, im Einverständnis mit dem Kriegs-Ernährungs-Amt, verfügt:

**Einziger Artikel.** Die Weisung Nr. 3 der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 5. April 1944, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine wird auf den 1. Januar 1946 aufgehoben.

Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Weisung eingetreten sind, werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

**Instructions n° 4**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine (Abolition de la réglementation)

(Du 19 décembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, avec l'assentiment de l'Office de guerre pour l'alimentation, arrête:

**Article unique.** Sont abrogés, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1946, les instructions n° 3 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 5 avril 1944, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des instructions abrogées demeurent régis par elles.

**Istruzioni N. 4**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina

(Abrogazione delle norme applicabili alla produzione, alla fornitura ed all'acquisto della colla e della gelatina)

(Del 19 dicembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, d'accordo con l'Ufficio di guerra per i viveri, dispone:

**Articolo unico.** Sono abrogate, con effetto dal 1° gennaio 1946, le istruzioni N. 3 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 5 aprile 1944, concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina.

I fatti verificatisi durante la validità delle istruzioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente alle loro disposizioni.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Paraffin (Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1946)

(Vom 19. Dezember 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisungen Nrn. 1, 5 und 6, vom 29. Dezember 1942, 1. und 12. November 1945, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Die für die Periode Januar, Februar und März 1946 freigegebenen monatlichen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazetika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, werden für Paraffin wie folgt festgesetzt:

Zollposition		
1129	Paraffine, rein, unverarbeitet	20%
1132	Paraffine, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt	20%

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazetika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1946 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1946 in Kraft.

**Instructions**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la paraffine (Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1946)

(Du 19 décembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions nos 1, 5 et 6, des 29 décembre 1942, 1<sup>er</sup> et 12 novembre 1945, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans la période de janvier, février et mars 1946, les quotes-parts mensuelles pour le traitement et l'emploi de la paraffine, prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, sont fixées comme suit:

Numéro de tarif		
1129	paraffines pures, non travaillées	20%
1132	paraffines, colorées artificiellement, décolorées, blanches ou mélangées à d'autres substances	20%

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1946, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1946.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso della paraffina

(Al'quote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1946)

(Del 19 dicembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N° 1, 5 e 6, del 29 dicembre 1942, 1° e 12 novembre 1945, sull'uso della paraffina e della vaselina, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nel periodo di gennaio, febbraio e marzo 1946, le aliquote mensili di lavorazione e di utilizzazione della paraffina, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina sono fissate come segue:

Numero della tariffa		
1129	paraffine pure, non lavorate	20%
1132	paraffine, colorate artificialmente, scolorate, imbianchite o commiste con altre sostanze	20%

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1946, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1946.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Januar, Februar und März 1946

(Vom 19. Dezember 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes (nachstehend «Sektion» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Einheitsseifenkarte.** Für die Monate Januar, Februar und März 1946 wird für Männer, Frauen und Kinder sowie als Zusatzkarte eine Einheitsseifenkarte ausgegeben, die 350 Einheiten umfasst.

Die Einheitsseifenkarte enthält keine Spezialcoupons, die zum Bezug von Rasier- oder Haarwaschmitteln berechtigen. Diese Produkte sind gegen Einheiten der Seifenkarte zu beziehen.

**Art. 2. Zuteilungen an Betriebe.** Für die Monate Januar, Februar und März 1946 können den folgenden kollektiven Haushaltungen, Verwaltungen, Aerzten, gewerblichen und industriellen Betrieben usw. unter Berücksichtigung ihres Bedarfes höchstens nachstehend genannte Rationen, ausgedrückt in Prozenten des durchschnittlichen Monatsbezuges im Stichtjahr, pro Monat zugeteilt werden:

	a) Kollektive Haushaltungen:	%	Stichtjahr
1. Hotels		60	1940
Saisonbedingte Mehrzuteilungen und Vorbezüge sind auf die späteren Monatsquoten zu verrechnen.			
2. Restaurants		50	1940
3. Pensionen und ähnliche Betriebe, Institute sowie Anstalten		50	1940
Für das Waschen der Bett-, Tisch- und Leibwäsche haben diese Betriebe einen Teil der Seifenkarten der Gäste bzw. der Insassen zu verlangen. Die Kantone können diesbezügliche Ansätze bestimmen.			
4. Tea-rooms, Erfrischungsräume, Bars und ähnliche Betriebe		50	1940
5. Spülhäuser		80	des nachgewiesenen Bedarfes,
In Spezialfällen können mit Zustimmung der Sektion 100% zugeteilt werden.			
6. Luagensanatorien und Tuberkuloseheilstätten		80	des nachgewiesenen Bedarfes,
Vergleichsjahr 1940			
7. Klüberheime		80	des jeweiligen nachgewiesenen Bedarfes
Stichtjahr			
8. Heilbäder und Badeanstalten unter ärztlicher Leitung		70	1938
b) Verwaltungen:			
9. Verwaltungen, Geschäftshäuser, Büros, Schulen usw.		50	1938
c) Aerzte usw.:			
10. Aerzte, Zahnärzte, Hebammen		80	des nachgewiesenen Bedarfes
Stichtjahr			
d) Gewerbliche und industrielle Betriebe:			
11. Gewerbliche und industrielle Betriebe, für sämtliche Reinigungszwecke (Zuteilungen von Seifenprodukten, die als Rohstoff oder Hilfsmittel im Fabrikationsprozess verwendet werden, erfolgen ausschliesslich durch die Sektion).		50	1938
12. Ausgesprochene Nahrungsmittelbetriebe, wie Milchläden, Metzgereien und Bäckereien (inklusive Konditoreien)		70	1938
13. Ladengeschäfte, für Reinigungszwecke		50	1938
14. Maler und Glaser, für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit und für Reinigungszwecke, insgesamt		50	1938
15. Gewöhnliche Badeanstalten (Hallen- und Wannenbäder)		50	1938
16. Pédicure- und Manicure-Institute, pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)			pro Monat 250 Einheiten
17. Colffeuere:			
a) pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)			pro Monat 500 Einheiten
b) pro Lehrkraft, die ständig im Service beschäftigt ist			pro Monat 200 Einheiten
c) für Angestellte, die sich nur mit Pédicure und Manicure befassen			pro Monat 100 Einheiten
Für Gelegenheitsbetriebe sind die Zuteilungen auf Grund der Arbeitstage bzw. der Arbeitsstunden vorzunehmen. Zusätzliche Zuteilungen für Wäsche- und Reinigungszwecke sind nicht statthaft.			
18. Apotheken, für Reinigungszwecke		70	1938
19. Wäschereien:			
a) Normale Zuteilung		10%	Stichtjahr 1938.
Vorräte, die einen Monatsbedarf nicht übersteigen, sind nicht anzurechnen. Für den weiteren Bedarf ist die Wäscherei berechtigt, höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche zu verlangen.			
b) Zusätzliche Zuteilungen. Hotels, Restaurants und andere Betriebe, die ihre Wäsche schon im Stichtjahr ausgegeben haben, erhalten auf Grund ihrer Zuteilung als Grossbezügler keine Einheiten für Waschzwecke und sind somit nicht in der Lage, solche an die Wäschereien abzugeben. In solchen Fällen sind die betreffenden Grossbezügler berechtigt, die entsprechenden Einheitenzuteilungen (höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche) bei den kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. bei den Gemeindestellen anzufordern, wobei die Angaben des Gesuchstellers mit Faktoren der Wäscherei, aus denen das Gewicht der Wäsche hervorgeht, zu belegen sind. Es steht den Kantonen frei, die Abgabe dieser Coupons nicht an die einzelnen Kunden der Wäschereien, sondern monatlich an die Wäschereien selbst vorzunehmen.			
c) Aufträge der Schweizerischen Bundesbahnen an Wäschereien. Für die Erledigung von Aufträgen der Schweizerischen Bundesbahnen durch Wäschereien dürfen von den Kantonen keine zusätzlichen Zuteilungen gewährt werden. Diesbezügliche Gesuche sind an die Sektion zu richten.			
d) Militäraufträge an Wäschereien. Für Militäraufträge erfolgen die Zuteilungen durch die Kriegsmaterialverwaltung, Abrechnungs- und Rationierungsstelle. Bern. Zuteilungen durch die Kantone dürfen zu diesem Zwecke nicht vorgenommen werden.			
e) Einquartierung von Militärpersonen und Internierten:			
20. Einquartierungen von Militärpersonen. Für militärische Einquartierungen in Hotels, Pensionen oder bei Privaten hat der Quartiermeister oder Furier der betreffenden Truppe eine Bescheinigung über die Anzahl Logiernächte, getrennt nach Unterkunft in Betten und Kantonen, auszustellen. Die Quartiergeber sind berechtigt, unter Vorweisung der militärischen Bestätigung bei den Kantonen eine zusätzliche Zuteilung anzufordern. Es dürfen höchstens die folgenden Zuteilungen vorgenommen werden:			
pro Logiernacht, Unterkunft in Betten, höchstens			5 Einheiten
pro 100 Logiernächte, Unterkunft in Kantonen (Stroh), höchstens			50 Einheiten
Bei längerer Truppeneinquartierungen sind die Kantone bzw. Gemeindestellen berechtigt, die Zuteilungen entsprechend zu reduzieren.			
21. Einquartierungen von Internierten. Für die Einquartierungen von Internierten (Unterkunft in Betten) gelten die gleichen Bestimmungen wie für militärische Einquartierungen.			

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Januar 1946 in Kraft.

Mit dem Inkrafttreten dieser Weisung wird die Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazutika vom 12. September 1945 betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 aufgehoben.

### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois de janvier, février et mars 1946

(Du 19 décembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (dénommée ci-après «section»), vu l'ordonnance n° 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

Article premier. Carte uniforme de savons. Pour la période de rationnement janvier, février et mars 1946, il sera distribué une carte uniforme de savons pour hommes, femmes, enfants et pour les attributions supplémentaires. Cette carte de savons comprendra 350 unités.

Cette carte uniforme de savons ne contient pas de coupons spéciaux pour les savons ou crèmes à raser ni pour les shampoings. Ces produits pourront être acquis contre le nombre correspondant d'unités de la carte de savons.

Art. 2. Attribution aux entreprises et établissements. Il est attribué, pour chacun des mois de janvier, février et mars 1946, aux ménages collectifs, aux administrations, aux médecins ainsi qu'aux entreprises artisanales et industrielles, etc., des rations maxima déterminées ci-après en pourcentage des achats mensuels moyens de l'année de base et pour autant qu'elles répondent à un besoin:

a) Ménages collectifs:	%	année de base
1. Hôtels Les attributions supplémentaires faites pour couvrir les besoins saisonniers doivent être déduites des attributions des mois suivants.	60	1940
2. Restaurants	50	1940
3. Pensions et entreprises similaires, Instituts et autres établissements Ces entreprises doivent exiger de leurs hôtes des coupons de leur carte de savon pour le blanchissage du linge de corps, de table et de lit. La détermination des normes à suivre reste de la compétence des cantons.	50	1940
4. Tea-rooms, crémeries, bars et entreprises analogues	50	1940
5. Hôtels Dans des cas exceptionnels, on pourra accorder des attributions de 100%, mais seulement sur autorisation spéciale de la section.	80%	des besoins dûment prouvés.
6. Etablissements soignant des tuberculeux	80%	des besoins dûment prouvés. A comparer avec la consommation de 1940.
7. Homes d'enfants	80%	des besoins dûment prouvés.
8. Etablissements de soins et de cure sous direction médicale	70	1938
b) Administrations:		
9. Administrations, maisons de commerce, bureaux, écoles, etc.	50	1938
c) Médecins, etc.:		
10. Médecins, dentistes et sages-femmes	80%	des besoins dûment prouvés.
d) Entreprises artisanales et industrielles:		
11. Entreprises artisanales et industrielles, pour tous nettoyages (Les attributions de produits savonneux utilisés comme matières premières ou comme matières auxiliaires dans le processus de fabrication sont du ressort exclusif de la section).	50	1938
12. Commerces de denrées alimentaires bien caractérisés, tels que laiteries, boucheries, boulangeries (y compris les confiseries)	70	1938
13. Magasins, pour tous nettoyages	50	1938
14. Plâtriers et peintres, pour les produits savonneux utilisés dans l'exercice de la profession ainsi que pour ceux destinés à des nettoyages, au total	50	1938
15. Etablissements de bains ordinaires (piscines couvertes et installations à baignoires)	50	1938
16. Instituts de pédicure et de manucure, par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis)	250 unités par mois	
17. Coiffeurs:		
a) par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis)	500 unités par mois	
b) par apprenti occupé régulièrement au service de la clientèle	200 unités par mois	
c) pédicures et manucures Les attributions aux coiffeurs ne consacrant pas tout leur temps à leur profession seront proportionnées au nombre de jours ou d'heures de travail. Aucune attribution supplémentaire ne sera accordée pour les nettoyages des locaux et du linge.	100 unités par mois	
18. Pharmacies, pour les nettoyages	70	1938
19. Blanchisseries:		
a) Attribution normale Les réserves qui ne dépassent pas les besoins d'un mois ne doivent pas être déduites. Pour couvrir le reste de leurs besoins, les blanchisseries sont autorisées à demander à leur clientèle au maximum 10 unités par kilo de linge sec.	10%,	année de base 1938
b) Attributions supplémentaires. Les hôtels, restaurants et autres entreprises qui donnaient déjà pendant l'année de base leur linge à laver à une blanchisserie ne reçoivent aucun coupon de grandes rations pour le lavage de leur linge. Ils n'ont donc pas la possibilité de remettre des unités aux blanchisseries. Dans de tels cas, ils peuvent demander les coupons qui leur sont nécessaires (10 unités au maximum par kilo de linge sec) aux offices cantonaux ou aux offices communaux de l'économie de guerre. La remise de ces coupons ne peut cependant se faire que sur demande spéciale. Le requérant présentera les factures de la blanchisserie, qui indiqueront le poids du linge. Les cantons sont libres de remettre ces coupons individuellement aux clients des blanchisseries ou à la fin de chaque mois aux blanchisseries elles-mêmes.		
c) Linge des Chemins de fer fédéraux livré par les blanchisseries. Les cantons ne sont pas autorisés à accorder des attributions supplémentaires aux blanchisseries qui exécutent des commandes des Chemins de fer fédéraux. Les demandes doivent, dans ces cas, être transmises à la section.		

d) Commandes militaires aux blanchisseries. Les attributions pour les commandes militaires sont du ressort de l'Intendance du matériel de guerre, Bureau des décomptes et des retournements, Berne. Les cantons et les communes ne feront, dans de tels cas, aucune attribution.

e) Logements de la troupe et des Internés:

20. Logements de la troupe. Lorsque des hôtels, des pensions ou des particuliers logent de la troupe, le quartier-maître ou le fourrier de l'unité délivrera une attestation indiquant le nombre des nuitées, en spécifiant si la troupe a occupé des lits ou a logé dans des cantonnements. Sur présentation de ces attestations, les cantons accorderont une attribution supplémentaire de savons et produits à lessive.

Ces attributions se feront comme suit:

par nuitée, logement dans un lit maximum 5 unités  
par 100 nuitées, logement dans un cantonnement (sur la paille) maximum 50 unités

Lorsque la troupe fait un long séjour au même endroit, les cantons ou les offices communaux sont autorisés à réduire ces attributions.

21. Logements d'Internés. Pour les logements d'Internés (logement dans des lits), les mêmes prescriptions sont applicables que pour les logements militaires.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1946.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur des présentes instructions, les instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques du 12 septembre 1945, concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois d'octobre, novembre et décembre 1945.

### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1946

(Del 19 dicembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata qui appresso «sezione»), vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso dei saponi e delle liscivie, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Tessera uniforme del sapone. Per il periodo di razionamento gennaio, febbraio e marzo 1946 sarà distribuita una tessera del sapone uniforme per uomini, donne, bambini e per le assegnazioni supplementari. Questa tessera comprenderà 350 unità.

Essa non contiene cedole speciali per saponi o creme da barba, né per shampooing. Questi prodotti potranno essere acquistati verso consegna di un numero corrispondente di unità della tessera del sapone.

Art. 2. Assegnazioni alle aziende e stabilimenti. Per ognuno dei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1946 saranno assegnate alle economie domestiche collettive, alle amministrazioni, ai medici, nonché alle aziende artigianali ed industriali, ecc., le seguenti razioni massime espresse in per cento degli acquisti medi mensili effettuati nell'anno di base e sempre che rispondano ad un effettivo fabbisogno.

a) Economie domestiche collettive:	%	anno di base
1. Alberghi Le assegnazioni supplementari fatte per coprire i bisogni stagionali saranno computate sulle aliquote dei mesi seguenti.	60	1940
2. Ristoranti	50	1940
3. Pensioni ed aziende analoghe, istituti ed altri stabilimenti similari Queste aziende dovranno esigere, per il bucato della biancheria da letto, da tavola e personale, una parte della tessera personale del sapone del loro ospiti e dozzinanti. Spetta ai cantoni determinare le norme da seguire.	50	1940
4. Sole da tè, bar ed aziende analoghe	50	1940
5. Stabilimenti ospedalieri In casi eccezionali potranno essere accordate delle assegnazioni del 100%, però soltanto dietro autorizzazione speciale della sezione.	80	del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.
6. Sanatori per tuberculosi	80	del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.
7. Asili infantili	80	del fabbisogno debitamente comprovato.
8. Stabilimenti bulneari e di cura sotto vigilanza medica	70	1938
b) Amministrazioni:		
9. Amministrazioni, ditte commerciali, uffici, scuole, ecc.	50	1938
c) Medici, ecc.:		
10. Medici, dentisti, levatrici	80	del fabbisogno comprovato. anno di base
d) Aziende artigianali ed industriali:		
11. Aziende artigianali ed industriali, per lavori di pulizia di ogni genere (Le assegnazioni di prodotti di sapone utilizzati come materie prime o ausiliarie nel processo di fabbricazione sono esclusivamente di competenza della sezione.)	50	1938
12. Negozi di derrate alimentari propriamente detti, come latterie, macellerie, panetterie (comprese le pasticcerie)	70	1938
13. Negozi, per lavori di pulizia	50	1938
14. Pittori e gessatori, in totale Per i prodotti necessari all'esercizio del mestiere, come pure per i lavori di pulizia.	50	1938
15. Stabilimenti balneari comuni (piscine coperte e vasche da bagno)	50	1938
16. Istituti di pedicure e manucure. Per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccezzuati gli apprendisti)	250 unità al mese	
17. Parrucchieri:		
a) per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccezzuati gli apprendisti)	500 unità al mese	
b) per ogni apprendista adibito costantemente al servizio della clientela	200 unità al mese	
c) per ogni impiegato adibito esclusivamente al servizio di pedicure e manucure In quanto alle aziende con attività intermittente, le razioni saranno assegnate in base al numero dei giorni o delle ore di lavoro. Non potranno essere assegnate razioni supplementari per la pulizia dei locali e per il bucato.	100 unità al mese	
18. Farmacie, per lavori di pulizia	70	anno di base 1938

## 19. Lavanderie:

- a) **Assegnazione normale** 10%, anno di base 1938  
Le scorte che non superano il fabbisogno di un mese non devono essere dedotte. Per le quantità supplementari di cui avranno bisogno, le lavanderie potranno esigere dai loro clienti 10 unità al massimo per ogni chilogramma di biancheria asciutta.
- b) **Assegnazioni supplementari.** Gli alberghi, i ristoranti e le altre aziende e stabilimenti che davano già nell'anno di base la loro biancheria ad una lavanderia per il bucato non dispongono nelle loro cedele per grandi razioni di alcuna unità per il bucato e non sono quindi in grado di consegnarle alle lavanderie. Di conseguenza, essi potranno farsi consegnare le unità necessarie (10 unità al massimo per ogni chilogramma di biancheria asciutta) dagli uffici cantonali o comunali dell'economia di guerra. Essi riceveranno però queste unità soltanto su richiesta speciale e su presentazione delle fatture delle lavanderie, dalle quali risulti il peso della biancheria. È lasciata ai cantoni la facoltà di consegnare, ogni mese, queste cedele alle lavanderie stesse, o individualmente ai loro clienti.
- c) **Biancheria delle Strade ferrate federali.** I cantoni non sono autorizzati ad accordare assegnazioni supplementari alle lavanderie che eseguono ordinazioni delle Strade ferrate federali. Le domande del genere devono essere indirizzate alla sezione.
- d) **Ordinazioni militari.** Per le ordinazioni militari, le assegnazioni sono fatte dall'Intendenza del materiale di guerra, Ufficio conteggi e razionamenti, Berna. Non potranno essere fatte a tale scopo delle assegnazioni da parte dei cantoni e dei comuni.

e) **Acquartieramenti di truppe e di internati:**

20. **Acquartieramenti di truppe.** In caso di acquartieramento di truppe in alberghi, pensioni o presso privati, il quartiermastro o il fuere dell'unità dovrà rilasciare una dichiarazione attestante il numero dei pernottamenti, separatamente per letti e per accantonamenti. Chi fornisce l'alloggio avrà il diritto di farsi assegnare dal cantone, verso presentazione della precitata dichiarazione, una razione supplementare.

Quest'ultima potrà comportare:  
per un pernottamento, in letto al massimo 5 unità  
per 100 pernottamenti, in accantonamenti (paglia) al massimo 50 unità  
Per acquartieramenti prolungati di truppe, i cantoni o gli uffici comunali sono autorizzati a ridurre corrispondentemente le assegnazioni.

21. **Acquartieramenti di internati.** Per gli acquartieramenti di internati (pernottamento in letti) valgono le stesse prescrizioni come per gli acquartieramenti di truppe.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1946.

Coll'entrata in vigore delle presenti istruzioni sono abrogate le istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici del 12 settembre 1945 concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945.

**Ordinanza N. 17 El**

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'uso dell'energia elettrica

(Limitazione dell'illuminazione pubblica e delle vetrine, della pubblicità luminosa, del riscaldamento di locali e della preparazione di acqua calda)

(Del 13 dicembre 1945)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e dell'energia elettrica (uso dell'energia elettrica), ordina:

**I. Illuminazione pubblica e delle vetrine, pubblicità ed insegne luminose**

**Art. 1. Illuminazione pubblica.** L'illuminazione pubblica sarà ridotta conformemente alle istruzioni della Sezione dell'elettricità dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata qui di seguito « sezione »).

**Art. 2. Illuminazione delle vetrine, pubblicità ed insegne luminose.** L'illuminazione delle vetrine, la pubblicità ed insegne luminose saranno interrotte alle ore 19.00 al più tardi e non potranno essere riprese che sull'imbrunire del giorno seguente.

Quando la luce naturale non è sufficiente, l'azienda fornitrice può autorizzare, secondo le istruzioni della sezione, l'illuminazione delle vetrine durante il giorno.

Le vetrine luminose dei cinematografi e teatri possono rimanere inserite fino ad un quarto d'ora dopo l'inizio dell'ultima rappresentazione.

Le piccole insegne luminose che servono ad indicare l'accesso ai locali aperti al pubblico non sono soggette ad alcuna limitazione temporale.

**II. Riscaldamento elettrico di locali**

**Art. 3. Divieto di usare energia elettrica per il riscaldamento di locali.** L'uso di energia elettrica per il riscaldamento di locali è vietato.

Sono riservate le disposizioni dell'articolo 4 della presente ordinanza come pure le istruzioni speciali della sezione concernente le pompe termiche.

**Art. 4. Deroghe.** Le aziende elettriche la cui zona di distribuzione è situata a oltre 1500 m di altitudine possono permettere, con il consenso e secondo le istruzioni della sezione, e semprechè il loro stato d'approvvigionamento lo permetta, il riscaldamento di locali in misura limitata. L'azienda fornitrice dell'energia comunicherà ai consumatori il consumo di energia ammissibile per il riscaldamento.

Le aziende elettriche possono inoltre accordare delle deroghe al divieto di riscaldamento elettrico di locali:

- in caso di malattie gravi;
- per le economie domestiche con bambini in età inferiore ai 2 anni o persone di oltre 65 anni, come pure per i gabinetti di consultazione e di cura dei medici e dei dentisti, in quanto non vi siano installate delle stufe a combustione;
- quando mancano altre installazioni all'infuori di quelle elettriche.

Le domande vanno presentate, indicando la potenzialità (watt) della stufa elettrica, per iscritto all'azienda fornitrice dell'energia e devono essere accompagnate, nei casi specificati alla lettera a, da un certificato medico. L'azienda fornitrice fissa allora, secondo le istruzioni della sezione, il consumo massimo mensile ammissibile per il riscaldamento di locali.

I permessi per il riscaldamento di locali accordati dalle aziende elettriche prima dell'entrata in vigore della presente ordinanza sono nulli.

**III. Preparazione d'acqua calda****Art. 5. Economie domestiche.**

- Impianti di una capacità non superiore a 300 lt:** Il consumo d'acqua calda per il bagno e la toilette è autorizzato soltanto il sabato e la domenica. Gli utenti che dispongono di parecchi impianti per la preparazione d'acqua calda possono, dalla domenica alle ore 21.00

fino al venerdì alle ore 21.00, lasciare inserito soltanto l'impianto più piccolo.

Le limitazioni summenzionate non sono applicabili al consumo di acqua calda destinata alla cura dei bambini di età inferiore ai 2 anni. A domanda scritta, le aziende elettriche possono autorizzare delle deroghe per bagni prescritti da un medico; la domanda dovrà essere accompagnata da un certificato medico.

- Impianti di una capacità superiore a 300 lt, ma la cui potenzialità installata non sorpassa 250 kW:** Il consumo mensile di energia elettrica dev'essere ridotto al 50% del consumo medio mensile constatato durante il semestre invernale 1944/45. Per gli impianti centrali di distribuzione d'acqua calda degli immobili locativi, il gerente dell'immobile risponde dell'economia che dev'essere fatta e prende le misure appropriate, alle quali i consumatori di acqua calda sono tenuti a conformarsi.

Per gli impianti di distribuzione d'acqua calda di una potenzialità installata superiore a 250 kW fanno stato le istruzioni della sezione sulla fornitura di energia per le caldaie elettriche. In quanto agli impianti di distribuzione d'acqua calda di una potenzialità installata fino e compreso 250 kW che possono essere alimentati anche con carburanti solidi o liquidi restano riservate eventuali istruzioni speciali della sezione.

**Art. 6. Economie domestiche collettive (stabilimenti ospedalieri, alberghi, ristoranti, pensioni, ecc.), amministrazioni, uffici, negozi.**

- Utenti il cui consumo mensile anteriore d'energia elettrica per la preparazione d'acqua calda non ha mai sorpassato 1 500 kWh:** Il consumo d'acqua calda per il bagno e la toilette è permesso soltanto nei giorni di sabato e domenica. Gli utenti che dispongono di parecchi impianti per la preparazione d'acqua calda possono, dalla domenica alle ore 21.00 al venerdì alle ore 21.00, lasciare inserito soltanto l'impianto più piccolo.

- Utenti il cui consumo mensile anteriore di energia elettrica per la preparazione d'acqua calda è superiore a 500 kWh ed i cui impianti hanno una potenzialità installata fino a 250 kW:** Il consumo mensile di energia elettrica dovrà essere ridotto in modo che non sorpassi il 70% del consumo medio mensile durante il semestre invernale 1944/45.

- Impianti di distribuzione d'acqua calda di una potenzialità installata fino e compreso 250 kW, che possono essere alimentati anche con combustibili solidi o liquidi:** Il consumo di energia elettrica per questi impianti è vietato. Al posto dell'energia, essi riceveranno un'assegnazione di combustibili.

Per gli impianti di distribuzione d'acqua calda di una potenzialità installata superiore a 250 kW fanno stato le istruzioni della sezione sulla fornitura di energia per le caldaie elettriche.

**Art. 7. Deroghe.** Ove circostanze speciali lo giustificano, la sezione può consentire delle deroghe alle disposizioni degli articoli 5 e 6. Le domande vanno presentate per iscritto ed in doppio esemplare all'officina elettrica, la quale le trasmetterà col suo preavviso alla sezione.

**IV. Disposizioni generali**

**Art. 8.** Le aziende fornitrici sono tenute a controllare l'osservanza da parte dei consumatori delle disposizioni, conformemente alle istruzioni della sezione.

I consumatori sono tenuti, a domanda dell'azienda ed alle date da essa fissate, a rilevare le cifre dei contatori. Le cifre rilevate devono essere iscritte in una tabella speciale di controllo fornita dall'azienda elettrica; questa tabella deve essere tenuta in ogni tempo a disposizione degli agenti di controllo dell'azienda.

La sezione è autorizzata, qualora sia necessario per conseguire il voluto risparmio di energia, a fissare un consumo massimo anche in altri casi non menzionati nella presente ordinanza.

**V. Sanzioni**

**Art. 9. Provvedimenti amministrativi.** Le aziende fornitrici dovranno prendere, conformemente alle istruzioni della sezione, i seguenti provvedimenti verso i consumatori che contravvenissero alle disposizioni della presente ordinanza:

- nei casi d'infrazione all'articolo 2: escludere temporaneamente dalla fornitura di energia elettrica l'apparecchio utilizzato in modo indebito;
- nei casi d'infrazione agli articoli 3, 5 e 6: piombare temporaneamente l'apparecchio indebitamente utilizzato, al bisogno sequestrare temporaneamente l'apparecchio, se si tratta di stufe elettriche; sospendere inoltre, nei casi gravi, qualsiasi fornitura di corrente per qualche tempo; in caso di sorpasso del consumo ammissibile: dedurre dal consumo ammissibile la quantità di sorpasso e, se il consumo ammissibile così ridotto è sorpassato, sospendere la fornitura di corrente fino a compensare la quantità consumata in modo illecito.

In caso d'infrazione alle prescrizioni da parte di un consumatore a tantum (a forfait), l'officina elettrica potrà installare un contatore a spese del consumatore.

**Art. 10. Sanzioni penali.** Indipendentemente dalle sanzioni previste nell'articolo 9, le infrazioni commesse da consumatori o da aziende elettriche alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

**VI. Entrata in vigore ed esecuzione**

**Art. 11.** La presente ordinanza entra in vigore il 3 gennaio 1946.

A contare dalla stessa data è abrogata l'ordinanza N. 16 El dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 ottobre 1945, concernente l'uso dell'energia elettrica (limitazione dell'illuminazione pubblica e delle vetrine, della pubblicità luminosa, del riscaldamento di locali e della preparazione di acqua calda).

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente alle sue disposizioni.

La sezione è incaricata dell'esecuzione della presente ordinanza ed emanerà le prescrizioni necessarie.

Berna, 13 dicembre 1945.

Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro:  
E. Speiser.

**Ordinanza N. 18 El**

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'uso dell'energia elettrica

(Limitazione per aziende industriali ed artigianali)

(Del 13 dicembre 1945)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e dell'energia elettrica (uso dell'energia elettrica), ordina:

**Art. 1. Generalità.** Oltre alle disposizioni dell'ordinanza N. 17 El su l'illuminazione delle vetrine, la pubblicità luminosa e il riscaldamento di locali, le seguenti disposizioni sono applicabili alle aziende industriali ed artigianali.

**Art. 2. Consumo ammissibile.** Il consumo ammissibile delle aziende industriali ed artigianali, per il periodo di 30 giorni, è il seguente:

- a) per le aziende con un consumo superiore a 20 kWh per operaio e giorno e con un consumo totale mensile superiore a 15 000 kWh: 80% del consumo di base;
- b) per le altre aziende, 90% del consumo di base.

Esercizi sottoposti alle limitazioni secondo la lettera a) ne saranno informati dal fornitore.

**Art. 3. Consumo di base.**

- a) Aziende non vincolate da un contratto che conferisce al fornitore di energia il diritto di ridurre il consumo di corrente: È considerato come consumo di base il consumo (non comprese le caldaie elettriche di una potenzialità installata di 20 kW e oltre), computato dal fornitore d'energia durante i mesi di settembre ed ottobre 1945, riportato ad un periodo di 30 giorni.

Laddove il computo vien fatto trimestralmente, è considerato come consumo di base il consumo del 3° trimestre 1945 (non comprese le caldaie elettriche di una potenzialità installata di 20 kW e più), riportato ad un periodo di 30 giorni.

- b) Aziende vincolate da un contratto che conferisce al fornitore di energia il diritto di ridurre il consumo di corrente: È considerata come consumo di base la quantità minima di cui dispone ancora l'azienda per i mesi di gennaio e febbraio 1946, dopo che il fornitore di energia si è pienamente valso del suo diritto di riduzione, essendo questa quantità riportata ad un periodo di 30 giorni.

**Art. 4. Calcolo del consumo di base e del consumo ammissibile.** Le aziende devono calcolare esse stesse il loro consumo di base ed il loro consumo ammissibile. In caso di dubbio circa l'ammontare del consumo di base, oppure se le indicazioni necessarie a tal uopo mancano, l'azienda è tenuta a far fissare il suo consumo ammissibile dal fornitore di energia.

**Art. 5. Aziende che coprono il loro fabbisogno di energia con produzione propria e con acquisti.** Le aziende che coprono parzialmente il loro fabbisogno di energia con produzione propria sono parimente sottoposte alle disposizioni degli articoli da 1 a 4.

Se la loro propria produzione è inferiore al consumo ammissibile, esse possono ritirare l'energia complementare dal loro fornitore. Se, viceversa, la loro produzione è superiore al loro consumo ammissibile, esse sono tenute a consegnare l'eccedenza prodotta al loro fornitore, che deve accettarla.

**Art. 6. Deroghe.** Sono esentate dalle limitazioni di cui all'articolo 2 le seguenti aziende:

- i) molini per cereali, in quanto lavorino per i bisogni dell'alimentazione umana;
- le panetterie e pasticcerie che dispongono soltanto di un forno elettrico; gli impianti frigoriferi per la conservazione delle derrate alimentari; gli impianti per pompe per l'approvvigionamento con acqua potabile e per prosciugamenti;
- ii) servizi ausiliari di aziende elettriche, di officine del gaz e di aziende per la distribuzione dell'acqua potabile, d'impianti di riscaldamento a distanza e di aziende di trasporto, ad eccezione degli uffici e degli edifici amministrativi;
- le stazioni di caricamento di accumulatori.

A domanda debitamente motivata, la sezione e, col suo consenso, il fornitore di energia possono consentire altre deroghe. Le domande vanno presentate al fornitore di energia, il quale le trasmetterà col suo preavviso alla sezione.

**Art. 7. Aziende elettrochimiche ed elettrometallurgiche, cartiere.** Per le aziende elettrochimiche ed elettrometallurgiche, come pure le fabbriche di carta, è riservato alla sezione di adottare provvedimenti più estesi.

**Art. 8. Caldaie elettriche.** Per le caldaie elettriche fanno stato le istruzioni speciali della sezione.

**Art. 9. Utilizzazione incompleta e sorpasso del consumo ammissibile.** L'azienda che non utilizza completamente il suo consumo ammissibile potrà disporre del resto il mese seguente.

L'azienda che sorpassa il suo consumo ammissibile dovrà economizzare il mese seguente la quantità sorpassata.

Se non v'è alcuna garanzia che l'azienda possa compensare il sorpasso con un minor consumo nel mese seguente, il fornitore di energia denuncerà immediatamente l'azienda alla sezione. Lo stesso obbligo di denuncia vale per le aziende che al momento dell'abrogazione delle limitazioni generali per le aziende industriali ed artigianali non avessero ancora compensato la quantità di sorpasso.

**Art. 10. Controllo.** Le aziende fornitrici sono tenute a controllare, conformemente alle istruzioni della sezione, l'osservanza delle prescrizioni.

**Art. 11. Misure amministrative.** Indipendentemente dal perseguimento penale, il contravventore potrà essere oggetto di misure amministrative, conformemente all'articolo 8, capoverso 2, dell'ordinanza N. 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e dei combustibili liquidi e solidi, nonché del gaz e dell'energia elettrica (uso dell'energia elettrica).

**Art. 12. Disposizioni penali.** Chiunque contravviene alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

**Art. 13. Entrata in vigore ed esecuzione.** La presente ordinanza entra in vigore il 3 gennaio 1946.

La sezione è incaricata della sua esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie.

Berna, 13 dicembre 1945.

Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro:  
E. Speiser.

## APPENDICE

Esempio relativo all'articolo 3, lettera a):

Periodo preso per computo di settembre:	
3 settembre al 6 ottobre = 33 giorni, consumo	6 157 kWh
Periodo preso per computo di ottobre:	
6 ottobre al 5 novembre = 30 giorni, consumo	5 750 kWh
	63 giorni, consumo 11 907 kWh
Consumo di base =	$\frac{11\,907\text{ kWh} \times 30\text{ giorni}}{63\text{ giorni}} = 5\,670\text{ kWh}$

## Gesandtschaften und Konsulate

## Légations et consulats — Legazioni e consolati

Die schweizerische Konsularagentur in Luxemburg ist in ein Honorarkonsulat umgewandelt und Herr Frédéric Müller, von Emmishofen (Thurgau), als Honorarkonsul, mit Amtsbefugnis über das Grossherzogtum Luxemburg, gewählt worden.

Das schweizerische Konsulat in Lyon ist in ein Generalkonsulat umgewandelt und Herr Henri Charles, von Oppens (Waadt), Generalkonsul, Chef des Konsulardienstes und der Sektion für Personelles bei der Abteilung für Auswärtiges in Bern, als Berufsgeneralkonsul gewählt worden.

Als provisorischer Verweser des schweizerischen Konsulates in Nancy ist Herr Emile Collet, von Suchy (Waadt), Vizekonsul, bezeichnet worden.

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Belgrad hat die Regierung von Jugoslawien dem zum schweizerischen Berufskonsul in Zagreb ernannten Herrn Albert Cuendet das Exequatur erteilt.

Infolge Errichtung eines Vizekonsulates in Florianopolis, dessen Amtsbefugnis sich über den Staat Santa Catarina erstreckt, beschränkt sich der Geschäftskreis des schweizerischen Konsulates in Porto Alegre auf den Staat Rio Grande do Sul (Brasilien). Die brasilianische Regierung hat Herrn Johann Haerberlin, von Oberaach und Hefenhofen (Thurgau), Honorarkonsul in Porto Alegre, ein neues Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft der Vereinigten Staaten von Amerika ist an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Sam E. Wood, Generalkonsul, Herr Phil H. Hubbard, Konsul, als provisorischer Verweser des Generalkonsulates dieses Landes in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell-ARh. und -IRh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin, bezeichnet worden.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Jugoslawien ist an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Djordje Djuričić, Berufsgeneralkonsul, Herr Mihailo Lompar, Vizekonsul, als provisorischer Verweser des jugoslawischen Generalkonsulates in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell-ARh. und -IRh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau bezeichnet worden. 299. 21. 12. 45.

L'agence consulaire suisse à Luxembourg a été transformée en un consulat honoraire et M. Frédéric Müller, d'Emmishofen (Thurgovie), nommé consul honoraire, avec juridiction sur le Grand-Duché de Luxembourg.

Le consulat de Suisse à Lyon a été transformé en un consulat général et M. Henri Charles, d'Oppens (Vaud), consul général, chef du service consulaire et de la section du personnel à la Division des affaires étrangères, à Berne, nommé consul général de carrière.

La gérance intérimaire du consulat de Suisse à Nancy a été confiée à M. Emile Collet, de Suchy (Vaud), vice-consul.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Belgrade, le gouvernement yougoslave a accordé l'exequatur à M. Albert Cuendet, nommé consul de carrière de Suisse à Zagreb.

Un vice-consulat ayant été ouvert à Florianopolis, avec juridiction sur l'Etat de Santa Catarina, celle du consulat de Suisse à Porto Alegre ne s'étend plus qu'à l'Etat de Rio Grande do Sul (Brésil). Le gouvernement brésilien a accordé un nouvel exequatur à M. Johann Haerberlin, d'Oberaach et Hefenhofen (Thurgovie), consul honoraire à Porto Alegre.

Suivant une communication de la légation des Etats-Unis d'Amérique, M. Phil-H. Hubbard, consul, a été désigné en qualité de gérant intérimaire du consulat général de ce pays à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le-Haut et le-Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext. et Rh. int.), St-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin, en remplacement de M. Sam-E. Wood, consul général, appelé à d'autres fonctions.

Suivant une communication de la légation de Yougoslavie, M. Mihailo Lompar, vice-consul, a été désigné en qualité de gérant intérimaire du consulat général de ce pays à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le-Haut et le-Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext. et Rh. int.), St-Gall, Grisons, Argovie et Thurgovie, en remplacement de M. Djordje Djuričić, consul général de carrière, appelé à d'autres fonctions. 299. 21. 12. 45.

Verzeichnis der Handelsreisenden ; Nachtrag

Zu dem Ende Mai 1945 herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1944 bis zum 31. März 1945 Taxkarten gelöst haben»...

Liste des voyageurs de commerce ; supplément

Vient de paraître le supplément à la «Liste des voyageurs de commerce et des maisons qui, du 1er octobre 1944 au 31 mars 1945, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes»...

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes

Table with columns for month/year and amount in Fr. Rows include monthly income for Nov 1945, Jan 1945, and Jan-Nov 1945.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Dezember 1945 - Situation au 15 décembre 1945

Table showing Aktiven (Aktif) and Passiven (Passif) with columns for Fr. and changes since the last issue.

Table showing Diskontsatz (Discount rate) and Lombardzinstuss (Lombard rate) with columns for rate and date.

Postschekverkehr - Chèques postaux

Beitritte - Adhésions

Aarau: «Eusi Welt», Redaktion und Verlag, VI 826. — Siegrist, Rud., vorn. A. Burth, Köhlanlagu, Köhlschrankbau, VI 6085. — Sigris, W., Dr., Kantonschullehrer, VI 3218. — Algie: Bitzi, Joseph, tailleur, confectioun, IIb 2670. — Aldorf (Uri): Frei, Hans, Kaufmann, VII 11565. — Andermatt: Stausebekämpfung, Korporation Ursern, VII 9963. — Assens: Chambetta, M., mécanicien-constructeur, II 12927. — Baar: Knorr, Kurt, Kaufmann, VIII 36877. — Baden: Baumgarten, B., Frau, VIII 36903. — Jagdgesellschaft Baden-Nord, VI 325. — Lüscher, Gebr., Wohnungseinrichtungen, VI 3873. — Balsthal: Klopfenstein, Otto, Postgarageh, Va 1590. — Basel: AG, zur hohen Sul, V 7429. — Alloth-Bella, Nicolette, V 19084. — Bürgmeyer, Maria, Fräulein, Partikularin, V 19071. — Derksen, Embrilk Apl, V 19079. — Familienabend Nachrichten-Kp. 22, V 15471. — Fischer, R., Roßla, Handel en gros, V 15492. — Götsch, Jakob, Textilwarenfabrikation, V 19078. — Grass-Humm, Heinrich, V 19081. — Grogg-Etlerch, Fr., Grafiker, V 19092. — Jakob, Fritz, Schraubenfabrik «Deco», V 19076. — Klein-Frey, Robert, V 19077. — Kropf-May, Otto, Metzgerel, V 19087. — Lotter-Grolimund, Nadège, Madame, V 19093. — Mindwyler, Peter, Dr. med., V 19073. — Niklaus, Walter, Traiteur, V 19086. — Pfadfinderabteilungen «Tribu des Sénécas», «Service du Foyer», V 17599. — Rensch-Lang, A., Frau, V 17539. — Richard, Max, Fabrikarbeiter, V 19069. — Räck, J. E., Sevelog-Garage, V 4088. — Robr, Amélie, Fräulein, V 14631. — Rose, Wilhelm, Vertreter, V 19089. — Sassi, Werner, Kaufmann, V 10188. — Schneider-Buschmann, Paul, Tapezierer- und Möbelschäft, V 19075. — Schwald-Villars, L., V 19072. — Schweizerischer Grenzverband Basel, V 7353. — Société amicale des anciens légionnaires de Bâle et environs, V 19088. — Tobler-Hügin, Karl, V 19094. — Winkler, Lina, Fräulein, Bureaustelln, V 19080. — Zoelner-Meyer, G., V 19091. — Benteberg: Kinderheim des Alpes, Dr. K. Fleischmann, III 18248. — Benken (Basel-Land): Thüring, Leo, Gipsergeschäft, Biel, V 19085. — Bern: Aktionskomitee gegen Art. 23ter B.V., III 17000. — Brillard, John, III 18343. — Denuler, Max, Biskuitfabrikation, Bümpliz, III 16695. — Dudli, Werner, III 16735. — Enderli, Rudolf, Mechaniker, III 16136. — Gimell & Co., III 591. — Gurtner, Verena, Fräulein, III 16974. — Hasler, Theodor, Postbeamter, III 9104. — Institut «La Lettre», Margr. Benninger, III 18252. —

v. Lerber, Th., Dr. med., Spez. Arzt FMH. für Lungenkrankheiten, III 14116. — Mast, L. und F., III 13564. — Neuer deutscher Hilfsverein Bern und Umgebung, III 13493. — Prerost, Victor, Ingenieur, III 16665. — Sanders, E., chef-comptable, III 18065. — Siffert, Plus, Textilien, III 16034. — Sollberger, Fritz, Farben, III 12821. — Thiele, M. A., Kaufmann, III 16438. — Blel: Koehler, E., Frau, Maschen-Fix-Vertrieb, IVa 2464. — Lüscher, Emil, professeur à l'école supérieure de commerce, Neuchâtel, IVa 365. — Bannigen: Zwygart-Bütikofer, Ernst, V 19074. — Bonstetten: Ilianger, Gebr., Sägerei, Zimmerer, Treppenbau, VIII 36846. — Boudry: Bindth, Fritz, viticulteur et apiculteur, IV 3993. — Brenzikofen: Steuereinzahler der Gemeinde Herbligen, III 18340. — Buchs (St. Gallen): Eggenberger & Co., Mühle, IX 5487. — Busswil: Schmocker, Ed., Handharmonikaschule, IVa 4009. — Cademarlo: Emery, Conrad, Turnlehrer, VIII 36834. — Chur: Jüngergängerverein 1895, X 5368. — Corelles (Neuchâtel): Maire, Fernand, atelier de mécanique, IV 4002. — Davos-Platz: Physikalisch-meteorologisches Observatorium Davos, X 5487. — Dörschli bei Büren: Schneider, Werner, Zimmerer und Möbelwarengeschäft, IVa 5574. — Dietikon: Wiederkehr, Max, Kaufmann, VIII 36892. — Diellikon: Witschi, Otto, Möbelwerkstätte, VIII 36885. — Dübendorf: Bäcker, Walter, «Jeba», VIII 36795. — Ebikon: Brändler, Geschwister, Herrenweg, VII 10874. — Eclépens: Caisse maladie du personnel de Barraud & Cie SA., II 12948. — Eiken: Schwab, Vinzenz, Alb., Möbelschreiner, VI 6461. — Endingen (Aargau): Aliba GmbH, VIII 36857. — Engelberg: Hotel Hess, Gebr. Hess, VII 10129. — Enli (Glarus): Rangger, Anton, mechanische Schreinerel, IXa 1697. — Ennenda: Frauenknecht, Jos., Spirituosen, IXa 1338. — Streiff-Speltz, Ch., IXa 1061. — Ermatingen: Evangelische Armenpflege, VIIIe 3489. — Fehraltorf: Sehleper, Walter, Goldschmittmacher, VIII 36694. — Fällsbach: Peterhans, Gebr., Bau- und Autokleiderel, VI 4226. — Flaach: Frauenfelder-Ritzmann, Konrad, Spargelkulturen und Tabakbau, VIII 36878. — Fleurier: Caisse de compensation de l'industrie horlogère, agence II, IV 3996. — Frauenfeld: Schweizerischer Stenographentag 1916, VIIIc 3480. — Steiner & Erne, Möbel und Innenausbau, VIIIc 3485. — Freienbach (Schwyz): Korporation Freienbach, VIII 36765. — Genève: Agence centrale d'exportation C.-C. Bernheim, I 7310. — Aide suisse à la Tchécoslovaquie, I 357. — Caisse de retraite du personnel de la Société générale d'affichage, I 8938. — Chevalley, René, l'Argus professionnel, I 10329. — Chollet, A. et F., lingerie-bonneterie, I 7545. — Härtel, F. et A., manufacture de soutiens-gorge, I 8665. — Houriet, Génat, M<sup>me</sup>, multi-offset, I 7552. — Lagier, Henri, I 8355. — Lortseher, Robert, I 8737. — Le Messenger philatélique, I 10302. — Neyroud, Josie, M<sup>me</sup>, couture, I 8291. — Poltera, A., briquets «Universal», I 7322. — Prato, A., et L. Chalut, polissage de meubles, Carouge, I 10316. — Reiser, Jean, I 4323. — Rencontres internationales de Genève, I 8655. — Rieder, Fritz V., étudiant, I 6520. — Glarus: AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus, IXa 1693. — Bundesfeier-spende für den Kanton Glarus, IXa 561. — Eiehmann, C., Strumpf-Spezialgeschäft «Carola», IXa 1698. — Goethe & Müller, Fabrik für elektrische Apparate und Kleintiergeräte, IXa 1696. — Schweizer, Eugen, Berufsunteroffizier, IXa 1439. — Studer, G., Dr., Arzt, IXa 1699. — Gossau (Zürich): Furrer, Max, Theatercoiffeur, VIII 36825. — Grenechen: Bulletin, Romand, Granges, Va 2511. — Sallaz, Otto, Präzisionsmechanik, Va 2843. — Grösch: Bäckermeisterverein, Sektion Prätigau, X 3419. — Hätzigen: Heftli-Glarner, Thomas, mechanische Schreinerel, IXa 1516. — Hünen: Bauer, Jean, IX 10823. — Himmelfeld: Verwaltung der römisch-katholischen Kirchengemeinde, V 19090. — Horgen: Brandenberger, Fritz, Bau- und Möbelschreinerel, VIII 36813. — Interlaken: Blatter, Walter, Architekt, Unterseen, III 15987. — Meyner, Horst, III 16001. — Kandersteg: Stoller, Adolli, diplomierte Bauführer, III 11195. — Kappel (Solothurn): Hellbach, Walter, elektrische Haushaltsartikel, Bedarfsartikel für Garagen und mechanische Werkstätten, Maschinen und Werkzeuge, Vb 2532. — Konolfingen: Engel, Fritz, Sigrist und Drehsler, III 10936. — Krens: Bütler, Job., Gartenbaugeister, VII 5545. — Krähenbrunn: Bucher-Studer, H., Bäckerei und Handlung, Dürrenbach, VIII 654. — Lachen (Schwyz): Hegner, Fritz, Sekundarlehrer, VIII 36835. — Le Landeron: Junod, René, viticulteur, IV 3398. — Langenthal: Flmus-Arbeitsgemeinschaft, III 18328. — Langnau am Albis: Baumgartner, Ernst, Handels- und Landschaftsgärtnerel, VIII 36900. — Lausanne: Abetel, Raymond, II 12953. — Amicale de l'E. M. Rgt. fr. 42, II 12944. — Amicale E. M. ter. I, II 12950. — Barbey, Robert, agent général de la diffusion centrale de la presse, Paris, et d'Interpress Publication, Washington, II 12936. — Bettens, Raoul, II 12931. — Blumenthal, Alois, II 12930. — Bottinelli, Ernest, avocat, II 12938. — Comité de secours à l'Alsace-Lorraine, II 12912. — Corporation des maîtres peintres d'enseignes et décoration Lausanne et canton, II 12934. — Fatio, Germaine et Marthe, M<sup>mes</sup>, professeurs de piano, II 12945. — Fédération suisse des cheministes retraités P.V., section vaudoise, II 12833. — Fédération vaudoise des sociétés d'apiculture, II 12905. — «Fiducia», Albert Girard, expert comptable, II 12935. — Foretay-Hännli, Auguste, comestibles, II 12937. — Haldy, Frédy, bijoutier-graveur, II 12940. — Jeanguenin, Pierre, édition-publicité, II 12962. — Laboratoire prof. M<sup>me</sup> F. Giroud, II 12957. — Mandrin, Henri, II 12947. — Rivier, André, professeur, II 12946. — Siegrist, Robert, représentant, II 12941. — Société coopérative immobilière les Uttins, II 12837. — Société fiduciaire générale, E. Bottinelli, administrateur, II 10038. — Visinand, René, agent de la Croix-Bleue, II 782. — Lavey-Village: Parioise de Lavey-Moreles, II 12974. — Leisigen: Steur & Zumstein, Malergeschäft, III 18274. — Lenzerheide: Alther, Gisella, Mineralwasserdepot, X 2935. — Leysu: Knöpfel, J., boulangerie, III 2673. — Linthal: Milchverwertungsgenossenschaft Dorli-Linthal, IXa 1453. — Luzern: Blätter & Müller, «Mirelle»-Produkte, VII 11552. — Jaquet, François, agent consulaire de France, VII 3265. — Installa, Arbeitsgemeinschaft Palace-Hotel, Hs. Müller & Co. und Kramit AG., VII 11532. — Kirchner, Albert, Tapeziermeister und Dekorateur, VIII 11059. — Klaus, W., Textilien, VII 4790. — Sodeur, Charles, Kunstmaier, VII 6261. — Urfer, Emil, Vertretungen, VII 11278. — Vereinigung für eine Grossrevue für Frieden und Volkswohlfahrt, VII 10312. — Vereinigung Kp. II/190, VII 11327. — Wüest, Franz, Rahmenversand, VII 11537. — Lyss: Reichen & Cie., «Lysserli», IVa 5573. — Magglingen: Ski-Schule Biel-Magglingen, IVa 3549. — Mnlerray-Bévilard: Société coopérative «La colonie», Malleray-Bévilard, IVa 5575. — Melerskappel: Gemeindeganzlei, VII 3626. — Montreux: Ramseyer, S., bijoutier, IIb 2674. — Morges: Scheidegger, Mareel, carrosserie-réparations, II 12919. — Moudon: Friedli, Friedrich, Iourntures d'horlogerie et Iourntures diverses, II 12956. — Mühelabnehme: Fauder, Walter, YMCA, III 10186. — Muri bei Bern: Haldemann, H., mechanische Wagnerei, III 12884. — Muttenz: Haas, Rudolf, Lehrer, V 19082. — Nenehâtel: Faculté des sciences, Université, IV 4001. — Ramseyer et Ills, fabrique de meubles de bureau, IV 3999. — Nidau: Augsburger-Graf, Ach., commerce de bols, IVa 5578. — Niedersteufen: Lanz, Ernst, «Elan»-Produkte, VII 10534. — Oberdiesbach: Flückiger, Alfred, Vertreter, III 18292. — Olten: Bolliger, Hermann, Kaufmann, Vb 2528. — «Haus zur Heimat», protestantisches Alters- und Pflegeheim, Vb 2520. — Cohen, Victor N., Kaufmann, Vb 2530. — Kontor der kantonalen Handelsschule, Vb 2531. — Hauenstein-Verlag GmbH, Möblegasse 10, Vb 24. — Palzleux-Village: Chollet, Paul, seierie, commerce de bols, II 12908. — Pfäffikon (Zürich): «Der Schweizer Kavallerist», Inseratenverwaltung und Buchverlag, VIII 36787. — Porrentruy: Amicale Cp. fr. Ius, II/233, IVa 3390. — Prévouillon: Commune de Prévouillon, II 12929. — Reiehenberg: Mettler, Walter, «Zum Frohsinn», IXa 1383. — Renens (Vaud): Groupement des menuisiers, ébénistes, fabricants de meubles, charpentiers et parqueteurs Renens et environs, II 12942. — Vélo-Club «Agilon», II 12943. — Rieben: Baugenossenschaft Rieben, V 8247. — Rohr (Aargau): Hartmann, Hs., Gemeindegärtner, VII 3746. — Rubigen: Fischer, Otto, Autosattlerei, Möbel und Bettwaren, Lederwarenfabrikation, III 13731. — Rümli: Sutter, Karl, Möbel- und Baueinrichtungen, VIII 36870. — Ruppertswil: Ryser, Fritz, mechanische Schmiede, VI 5974. — Rüschlikon: Freie Vereinigung der Postangestellten am Zürichsee, VIII 36862. — St. Gallen: Arbeitsgemeinschaft für Ski- und Wandertouristik, Geschäftsstelle, IX 10830. — Auslandsschweizer-Interessenverband, IX 5334. — Geerts-Hess, W., IX 10822. — Schlegel, Ulrich, Handel mit Textilgewehen, IX 10816. — Stimmann-Müller, M., Malerei, IX 10820. — St. Moritz: Wunram, Fritz, Blumengeschäft, X 3882. — Sattel: Skiklub «Hochstuckli», VII 11108. — Schänis: Kasserant der Kirchengemeinde, IXa 1680. — Ortsgemeinde Dorf in Schänis, IXa 1504. — Schinznach-Dorf: Fischer, Albert, VI 6334. — «Für Kasteln», VI 438. — Schellen: Bolliger & Sohn, Gartenbau, VIII 36865. — Schwyz: Grundbuchvermessung der Gemeinde, VII 7737. — Seewen (Schwyz): Abegg, Karl, Metzgerei, VII 1760. — Seftigen: Gemeindegemeinschaft, III 18264. — Le Sander: Carlin SA., entreprise de travaux publics, II 12902. — Sirnach: Senn, Fern., Holzhandlung, VII 10315. — Solothurn: Studer, Eugen, Mechaniker, Va 2842. — Spliez: Barben-Bischofberger, Hs., Rebbauserwälder, III 16279. — Stans: Härry-Bünter, Hans, Bildhauer, VII 3875. — Territet: Ganzhorn, Louis, atelier mécanique, II 2672. — Tenfen (Appenzel): v. Wartburg, Hans, IX 10824. — Tün: Eichenberger, Gottl., Souchsel SBB, III 14438. — Müller, P., Dr., Zahnarzt, III 11288. — La Tour-de-Peltz: Rey, Jules, IIb 2677. — Uetikon am Albis: Kummer, Karl, Schreiner, Waldegg, VIII 36848. — Unterrindal: Germann, Jos., Holzhandlung Ramsau-Oberindal, IX 10817. — Germann, J., und W. Maurer, Baum- und Rosenschulen Ramsau-Oberindal, IX 8891. — Uster: Fahrner, Karl, diplomierte Baumeister, VII 36859. — Vallorbe: Service d'escompte Vallorbe et environs, II 12624. — Vevey: Hohl, Max, Ionetionnaire postal, II 12949. — Marchand et Krebs, automobiles, IIb 2676. — Oberson de Roche, Fernand, bureau de

placement • Yofa, IIb 2669. — Rossier, Robert, IIb 2673. Villeneuve: Ansermoz, André, instituteur, Rennaz, IIb 2668. — Fischer, Gustave, atelier mécanique, IIb 2671. Wattwil: Zähler, Jean, Café und Konditorei, IX 10829. Weggis: Jüsten-Dahinden, A., Frau, Hotel Baumen, VII 9235. Weinfelden: Minder, Walter, Kleinhohelmmaschinen • Junior, VIIc 3486. — Wenger, Carl, Uhren, Bijouterie, Optik, VIIh 3490. Welschenrohr: Allemann, Albert, Va 2555. Wil (St. Gallen): Klaus, J. L., Autos, mechanische Reparaturwerkstätte, VII 587. Winterthur: Fischer, Ernst, Geschäftsführer, VIIh 1125. — Kälin, Walter, junior, VIIb 3015. — Stirnemann, W., lithographische Anstalt, VIIh 3036. — Vereinigung freigesinnter Kirchgenossen des Bezirkes Winterthur, VIIh 3901. Wohlen (Aargau): Schmid, Siegfried, Hutgeflechtfabrik, VI 7347. Yverdon: Contemporains 1901 Yverdon et environs, II 4728. Zofingen: Bauer-Schwarz, C., Frau, Vh 2529. Zürich: Aktivdienstkameraden der Kompagnie «Zäch», VIII 36808. — Altenhurger, Peter, Gaudenz Domenig & Dieter Feth, Architekten, VIII 36833. — Arnet, Walter, Sekretär, VIII 36791. — «Aux arts du feu», Buchecker & Co., VIII 36820. — Barherini, Marcel, chaussures de luxe, VIII 36860. — Belsler, Theodor, med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 36850. — Bergmann, Albert, sanitäre Anlagen, Spenglerei, VIII 36842. — Bodmer, Roland, Havarie-Sachverständiger, VIII 36861. — Daltroff, Eugen, Geräuschgraphiker, VIII 36829. — Egli, Albert, Schreibmaschinen, VIII 36827. — Fey, Klara, schweizerische Fürsorgerin der deutschen und österreichischen Militärinternierten in der Schweiz, VIII 36832. — Fürsorgestiftung der Genossenschaft zur Limmat, Druckerei und Verlag, VIII 2101. — Gesellschaft für elektro-mechanische Konstruktionen AG., Locarno, Verkaufsbureau Zürich, VIII 24504. — Giamhonini, Remo, Edition «Regi», VIII 36899. — Greher, Pierre U., Kunstkeramik, VIII 36853. — Grimm, Jakob, Glas, Porzellan, Haushaltsartikel, VIII 36883. — Haggenmacher, Gehrüder, technische Artikel, VIII 36786. — «Hermachemie» AG., VIII 36771. — Hess-Schrepper, Friedrich, VIII 36867. — Hilfwerk der evangelischen Kirchen der Schweiz, Verwaltung, VIII 36810. — Hostag Druckfarben AG., VIII 36806. — Huher-Frehner, Ferdinand, Konditorei, VIII 6663. — Hungerhühler, Othmar, Kaufmann, VIII 36794. — Informa, Keller & Dr. Rossi, VIII 36836. — Initiativ-Genossenschaft Lindenplatz Altstetten, VIII 36890. — Investa AG., VIII 36858. — Isler, Jakob, graphologische

Analysen, VIII 36874. — Isler, Numa, Blumengeschäft, VIII 36851. — Ittin-Bretscher, Albert, VIII 36681. — v. Jacobi, Marcel, Dr., FMH., Chir., VIII 36880. — Kanz, P., Fräulein, Spielwaren, VIII 36841. — Kellenherger & Hengeler, chemische Produkte und Kosmetik, VIII 36891. — Keller & Dr. Rossi, Informa, VIII 36836. — Kinderwagenhaus Morgental, W. Schnabel, VIII 36826. — Kosschland, Hugo, «Hygisana»-Produkte, VIII 36839. — Maier, Otto, Metzgerei, VIII 36815. — Marti, Albert, Import/Export, VIII 36849. — Meister, Ernst, Vertreter, VIII 36891. — Mentha-Bühler, Olga, Papeterie en gros, VIII 36888. — Metalor GmbH, VIII 36769. — Moosmann, Paul, Malergeschäft, VIII 36864. — Müller, Hans, Dr. ing., VIII 36881. — Nael, Othmar, «Style», Vertrauenshaus für feine Herrengeräde, VIII 36843. — Neumaier, Kurt, Kaufmann, VIII 36838. — Norwegischer Studentenverein, Hilfskasse, VIII 36863. — Oertli & Co. AG., Jakob, Sargans, Bureau Zürich, VIII 36839. — Pfau, A. & O., Vertretungen, VIII 36840. — Rath, Hans-Jürg, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 36845. — Schild-Rey, E., Frau, VIII 36855. — Schlumpf, Arnold, Dr., Rechtsanwalt, VIII 36774. — Simon, August, Tapezierwerkstätte, VIII 36886. — Sonntagsschulverein Zürich-Wiedikon, VIII 36831. — Spitteler-Gesellschaft, Carl, VIII 36780. — Stadtzürcherischer Rollsportverband, VIII 36856. — Stahel, Albert Emil, Kaufmann, VIII 3697. — Steffen, Konrad, senior, Mechaniker, VIII 36852. — Stiftung «In Labore Virtus», VIII 4870. — Stoop, Robert, Graffler, VIII 36876. Zwingen: Jermann-Studer, Jos., Holzhandlung, V 17444. Vaduz: «Neolizza» Zahnfabrik Aktiengesellschaft, IX 10783. Visé (Belgique): Maison Wagelmans frères, III 18241.

## Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne



Das schönste

## Weihnachtsgeschenk

ist ein GUTSCHEIN der  
schweizerischen Transportanstalten

lautend auf eine bestimmte Reise oder einen  
beliebigen Geldbetrag

Er kann an jedem Bahnschalter gekauft  
werden

Comptabilité OSO  
1 écriture = 3 opérations

30 à 50 % de gain de temps.  
Demandez notre prospectus.

Scholl GEBRÜDER SCHOLL AG.  
Zürich, Poststrasse 3

Genève: Office Fiduciaire de Contrôle et de Révision,  
Rue du Mont-Blanc 12.

## Schenken Sie

Ihren guten Knnden  
unseren praktischen

Portefeuille-  
kalender

mit auswechselbarem  
Kalendarium, Notiz-  
papier und Adress-  
register.

Alfred Weber AG.  
Bern, Tel. 5 53 55

## Wohnbaugenossenschaft Emmen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Genossenschaft  
auf Donnerstag den 3. Januar 1946, 20 Uhr, im Hotel Adler in Gerliswil

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Mai 1945.
2. Genehmigung der Bauabrechnung, Bauaktion 1943/44.
3. Krediterteilung für den Neubau Schenkenstrasse.
4. Krediterteilung für Neubauten Herdschwand.

Nur Genossenschaftler, die im Besitze der Stimmkarte, sind haben  
Stimmberechtigung. Lz 175

Emmen, den 18. Dezember 1945.

DER VORSTAND.

## Mit dem neuen Jahre

kommt der Zeitpunkt heran, wo der Prinzipal seine Gehalts-  
listen durchsicht und überprüft, wie er die Einkommens-  
verhältnisse seiner Mitarbeiter verbessern kann.

Der kaufmännische Angestellte beginnt seine praktische  
Tätigkeit mit einem mageren Anfangslohn, darf aber darauf  
rechnen, dass ihm regelmässige Aufbesserungen gewährt  
werden. Diese Gehaltserhöhungen sind während des Krieges  
zum Teil ausgeblieben, zum Teil herabgesetzt worden. Wohl  
wurden Teuerungszulagen gewährt, die einen Teil der ein-  
getretenen Teuerung ausgleichen. 91-11

Teuerungszulagen sind aber keine  
Gehaltsaufbesserung

Wer gerecht denkt, wird das Versäumte nun nachholen,  
die Grundlöhne seines Personals entsprechend erhöhen und  
seinen Mitarbeitern das geben, was sie hillgerweise erwarten  
dürfen. Zufriedene Angestellte sind werhendes Kapital für  
jede Unternehmung.

Schweizerischer Kaufmännischer Verein.

NB. Unser Zentralsekretariat, Talacker 34, Zürich, Telefon 233704, steht  
für Beratung in Sack- und Anstellungsfragen mit allen Unterlagen  
gerne zur Verfügung.

## Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster in Zürich

## Anleienskündigung

Auf Grund der Anleihsbedingungen kündigen wir hiermit den noch  
im Umlauf befindlichen Teil unserer

## 4%-Hypothekendarleihe 1931 von ursprünglich Fr. 3 000 000

auf den 30. Juni 1946 zur Rückzahlung. Mit diesem Zeitpunkt hört die  
Verzinsung der Obligationen auf. Z 723

Zürich, den 20. Dezember 1945.

Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster.

## Società per la ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico)

## PAGAMENTO CEDOLE DI OBBLIGAZIONI

La società rende noto che, con il 31 dicembre 1945, sono pagabili  
presso la Banca della Svizzera italiana in Lugano le cedole n° 11 e 12,  
scadute il 30 giugno ed il 31 dicembre 1945, delle obbligazioni di primo  
grado, limitatamente al 3%. O 80

Viganello, 18 dicembre 1945.

## Société coopérative de consommation de Lausanne et environs

## OBLIGATIONS

Les porteurs d'obligations de la Société coopérative de consommation  
de Lausanne et environs, Lausanne, sont avisés que les titres échéant le  
30 juin 1946 seront renouvelés au taux du jour, s'ils ne sont pas dénoncés  
six mois à l'avance, soit au plus tard le 31 décembre 1945, conformément  
aux prescriptions stipulées dans les titres. L 819

Lausanne, le 19 décembre 1945.





# VORSCHLÄGE FÜR IHRE GESCHÄFTSBIBLIOTHEK

## DIE CHARTA VON SAN FRANZISKO

Kartiert Fr. 5.80

Deutsche Übersetzung des vollständigen englischen Originaltextes unter Berücksichtigung des englischen Weißbuches

## WIE MAN IN ENGLAND RECHT SPRICHT

Von Judge Mc. Cleary  
Kartiert Fr. 5.80

Ein englischer Grafschaftsrichter stellt die englische Rechtsprechung humorvoll und anschaulich dar

SCIENTIA-VERLAG ZÜRICH

WILLY DREYFUS

## Wirtschaftswende

Betrachtungen zur finanziellen Gesundung des Kontinents  
Leinen Fr. 10.—, kart. Fr. 8.—

Ein erfahrener Bankier gibt hier in flüssiger Form Vorschläge für die Gesundung der Währungen und Staatsfinanzen, indem er die Fehler veranschaulicht, die eine Bestand versprechende Erholung des Wirtschaftslebens in der Zwischenkriegszeit ausschlossen.

In jeder Buchhandlung erhältlich

Europa-Verlag Zürich



## Das ABC der Menschenkenntnis

Charakter und Persönlichkeit. Einführung in eine praktische Formenlehre, mit 106 Bildern, gebunden Fr. 7.—

**Eine neue Psychologie und Lebenslehre**  
von Carl Huter. Illustriert, gebunden Fr. 4.70

## Gesicht und Charakter

Sammelband über die Bedeutung der Nasen-, Ohren- und Mundform, über Triebleben und Kräfte, gebunden Fr. 9.50  
Ausführliche Prospekte und prompter Versand durch

HELIODA-VERLAG, W. Alispach, Sihlstrasse 17, Zürich 1, Tel. 23 43 40  
Postcheckkonto VIII 21754

*Gerechte Steuern*

Ständige und unerläßliche Informationsquellen in Steuerfragen bilden unsere drei periodischen Publikationen!

## Steuer-Revue

Redaktion: Dr. K. Dürr, Dr. H. Müller, Ed. Aeberli.  
Monatsschrift für das gesamte Steuerwesen von Bund und Kantonen.  
Abonnements: ganzes Jahr Fr. 15.—, halbes Jahr Fr. 8.—

## Steuer-Praxis

Redaktion: Dr. K. Dürr.  
Bund und Kantone; Gesetzestexte mit Rechtsprechung, laufend verarbeitet, kantonale und regionale Ausgaben. Bisher: *Bernische Steuerpraxis* in losen Blättern; 1./2. Lieferung inkl. Einband Fr. 13.—; weitere Ausgaben in Bearbeitung.

## Steuer-Kalender

Redaktion: Dr. K. Dürr; Ed. Aeberli.  
Jahresübersicht über die geltenden Steuer-Erlasse von Bund und Kantonen, einschließlich Steuertarife und -sätze; Ausgabe 1945 Fr. 5.80 (Bund, Kanton Bern); Ausgabe 1946 erscheint im Januar.



**Cosmos-Verlag Bern**

Aarberggasse 46, Tel. 2 31 28 und 2 31 29,  
Postcheck III 1384



# Stille Reserven?

Verdeckte Gewinnausschüttungen?  
Unzulässige Abschreibungen?

Über diese und viele andere Probleme bei den eidgenössischen Steuern orientiert einläßlich das soeben erschienene Buch

## Der Reingewinn der Unternehmung im Bundessteuerrecht

Von Dr. E. Albrecht, Bücherexperte und Steuerberater, Basel, und Dr. A. Schärer, Adjunkt der Steuerverwaltung Basel-Land

Kein Gesetzeskommentar, sondern eine systematische und leichtfaßliche Darlegung der für die Unternehmung wichtigen Steuerfragen. Der Leser findet eingehend Aufschluß über die

*Einschätzungspraxis der eidgenössischen Steuerbehörden und über die besonderen Probleme der Kriegsgewinnsteuer und Wehrsteuer*

hinsichtlich der Besteuerung des betrieblichen Reingewinns. Die vielen Beispiele aus der Praxis und das ausführliche alphabetische Sachverzeichnis machen das Buch zu einem praktischen Nachschlagewerk, das Geschäftsleiter und Chefbuchhalter, Steuerberater und Bücherexperten auch in schwierigen Fällen mit Vorteil zu Rate ziehen werden

172 Seiten. Geb. Fr. 11.— + Wust.  
In jeder guten Buchhandlung

Verlag des  
Schweizerischen Kaufmännischen Vereins  
Zürich

## Kosmos und Mensch

Von Dr. Jakob Sulzer  
240 Seiten. Leinen Fr. 7.50

Eines der wertvollsten Bücher der letzten Jahre, darstellend das moderne naturwissenschaftliche Weltbild. Für dankende Menschen eine unerschöpfliche Quelle der Erkenntnis

## Von der Neutronenkanone über die Atombombe zur Urkraftmaschine

Von Dr. Jakob Sulzer  
80 Seiten. Kart. Fr. 2.80

An Hand dieser aus kompetenter Feder stammenden Darstellung wird selbst der Laie spielend und doch systematisch in die Gedankenwelt der Atomphysik und, was besonders wichtig ist, auch der Atomchemie eingeführt

## Mensch und Gesellschaft

Von Dr. Jakob Sulzer  
256 Seiten. Leinen Fr. 7.50

Die modernen sozialen Fragen im Gesamtbild des Lebens und der Entwicklung: eines der aufschlußreichsten und bildendsten Bücher gerade für den nach geistiger Selbständigkeit strebenden Menschen

Zu beziehen in allen guten Buchhandlungen und beim Aehren-Verlag, Affoltern a. A.

## Sammlung spezifischer Gewichte

fester, flüssiger und gasförmiger Stoffe

Soeben erschienen

## Raumgewicht gestapelter Körper

(Baustoffe, Wärmeschutzstoffe, feste Brennstoffe, Früchte und Verschiedenes)

Über 1500 Gewichtsangaben von Walter Frey

Preis Fr. 5.20 einschließlich WUST (Taschenformat)

Durch die Buchhandlungen und den Verlag Gebr. Höhn, Zürich 12, Tel. 32 95 86  
Postcheck VIII 9766

DR. HARDY CHRISTEN

## DIE SICHERUNG DES ANSTELLUNGSVERHÄLTNISSES

insbesondere das Kündigungsrecht. 124 Seiten. Fr. 5.—

„Ein Buch, das die Anstellungsverhältnisse der schweizerischen Arbeitnehmerchaft in prägnanten Zügen charakterisiert. Es kann als Nachschlagewerk Dienstleisten in allen Fragen des Anstellungsverhältnisses, wie Vertragsabschluß und Schutz der Anstellung, Kündigung und Rechtsfolgen der widerrechtlichen Kündigung.“

„Schweizerische Werkmeisterzeitung“

## BUNDESGESETZ ÜBER DEN UNLAUTEREN WETTBEWERB

Dreisprachige Taschenausgabe mit Bemerkungen und Sachregister. 46 Seiten, Fr. 2.—

„Die kleine Broschüre erleichtert es dem Geschäftsmann, sich in den Kautschukparagrafen des bei der Volksabstimmung hart umstrittenen und von uns scharf bekämpften Bundesgesetzes über den unlauteren Wettbewerb zurechtzufinden.“

„Die Tat“

JURIS-VERLAG ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 61